

De Good Nyews Bout Jedus Christ Wa Mark Write

Mark

John wa Bactize People Mek de Way

Matthew 3:1-12; Luke 3:1-18; John 1:19-28

1 1 Dis yah de Good Nyews bout Jedus Christ, God Son. 2 De Good Nyews staat like how God prophet Isaiah done write, weh e say,

“God say, ‘A gwine sen
me messenja head ob ya
fa open op de way fa ya.’

3 Somebody da holla

een de wildaness say,
‘Oona mus cleah de road weh de
Lawd gwine come shru.

Mek de pat scraight
fa um fa waak!’ ”

4 John beena baptize people een de wildaness. E beena preach say, “Ef oona change oona sinful way an dohn do um no mo, A gwine baptize oona an God gwine paadon oona fa de ebil oona done.” **5** A heapa people fom dey een Judea lan an fom Jerusalem city gone fa yeh John. Dem people fess op bout ebil ting dem dey beena do fo ebrybody wa been dey. Den John baptize um een de Jerden Riba.

6 John cloes been mek wid camel hair, an de belt roun e wais been mek wid

Chapter 1

1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;

2 As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

5 And there went out unto him all the land of Judaea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.

6 And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;

7 And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

8 I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.

9 And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

10 And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him:

11 And there came a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.

12 And immediately the Spirit driveth him into the wilderness.

13 And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.

14 Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,

15 And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.

16 Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.

animal hide. E beena nyam locust an wild honey. 7 E taak ta de people say, "Atta A done me wok, one man wa hab heap mortality den me gwine come. A ain fit eben fa stoop down an loose e shoe. 8 A da baptize oona wid wata, bot e gwine baptize oona wid de Holy Sperit."

John Baptize Jedus an Satan Tempt Um

Matthew 3:13-4:11; Luke 3:21, 22; 4:1-13

9 Jurin dat time Jedus come fom Nazareth town wa dey een Galilee. An John baptize um een de Jerden Riba. 10 Wen John done baptize um, Jedus come op outta de wata. Jedus see de eliment open op an e see God Sperit da come down like a dob til e light pon um. 11 Den one boice taak fom outta heaben say, "Ya me own Son. A da lob ya an ya da pledja me tommuch!"

12 Dat same time God Sperit mek Jedus go eenta de wildaness. 13 Jedus been dey een de wildaness foty day an foty night. An Satan beena try fa mek um do ebil. Jedus been dey wid dem wild animal. Bot de angel dem come ta Jedus an hep um.

Jedus Staat fa Call E Ciple Dem

Matthew 4:12-22; Luke 4:14-15; 5:1-11

14 Atta John wa Baptize done been pit eenta de jailhouse, Jedus gone ta Galilee, da tell de people all roun dey de Good Nyews wa God sen. 15 Jedus say, "De time done come. Soon people gwine see God da rule oba de people an de wol! Oona mus change oona sinful way an dohn do um no mo. An oona mus bleebe de Good Nyews."

16 Wen Jedus beena waak long de sho ob Lake Galilee, e see two fishaman,

Simon an e broda Andrew. Dey beena cyas dey fishin net eenta de wata. 17 Jedus tell dem say, "Come trabel longside me. Oona beena wok da ketch fish. A gwine laan oona how fa wok fa ketch people fa me." 18 Simon an Andrew lef dey fishin net an dey gone da trabel longside Jedus.

19 Wen dey gone long de lake sho leetle bit mo, Jedus see two oda broda, James an John. Dey been Zebedee son dem. Dey been eenside dey boat, da mend dey fishin net. 20 Wen Jedus shim, e call um. Dey lef dey fada Zebedee an de wokman dem een de boat, an dey folla longside Jedus.

Jedus Dribe Out de Ebil Sperit

Luke 4:31-37

21 Jedus an e ciple dem gone ta de town name Capernaum. Wen de nex Jew Woshup Day come, Jedus gone eenside de Jew meetin house an laan de people God wod. 22 De people beena stonish bout de way Jedus laan um, cause e beena laan um wid tority. E ain teach like how Jew Law teach dem beena do. 23 Jes den, one man wa hab ebil sperit een um come eenta de Jew meetin house. E holla loud, 24 e tell Jedus say, "Jedus fom Nazareth, wa bidness ya hab wid we? Ya come yah fa git rid ob we, ainty? A know who ya da. Ya de one wa blongst ta God fa true!"

25 Jedus buke dat ebil sperit say, "Mus dohn say no mo. Mus come outta de man."

26 De ebil sperit shake de man haad. E holla loud an den e come outta de man. 27 All de people beena stonish tommuch. Dey beena taak ta one noda say, "Wa dis? Dis a nyew ting e da laan we! Dis Man hab tority fa tell eben de ebil sperit dem wa fa

17 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

18 And straightway they forsook their nets, and followed him.

19 And when he had gone a little further thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.

20 And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

21 And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

22 And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

23 And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

24 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

27 And they were all amazed, inasmuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine is this? for with authority commandeth

he even the unclean spirits, and they do obey him.

28 And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

29 And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

30 But Simon's wife's mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.

31 And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.

32 And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.

33 And all the city was gathered together at the door.

34 And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.

35 And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.

36 And Simon and they that were with him followed after him.

37 And when they had found him, they said unto him, All *men* seek for thee.

38 And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may

do an dey do um!" 28 Dat same time dey, people staat fa taak all oba Galilee lan bout de ting dem wa Jedus done.

Jedus Heal Plenty People

Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41

29 Jedus wid James an John an e oda ciple dem come outta de Jew meetin house an gone scraight ta Simon an Andrew dem house. 30 Simon moda-een-law been sick een bed. A feba hab um. No soona den Jedus git dey, dey tell um bout um. 31 Jedus gone ta de ooman an tek e han, hep um fa git op. Same time, de feba gone. An de ooman fix sompin fa dem fa nyam an gim.

32 Dat same day atta de sun done set fa red, people come bring ta Jedus all de sick people an all dem wa hab ebil sperit eenside um. 33 All de people een dat town come geda togeda een de yaad, fo de door ob Simon an Andrew dem house. 34 Jedus heal a heapa people wa been hab all kind ob ailment. An e drike a heapa ebil sperit outta people. E ain leh dem ebil sperit say eben one wod, cause dey been know who Jedus da.

Jedus Tell People God Wod All Oba Galilee

Luke 4:42-44

35 Aaly maanin, fo day clean, Jedus git op an lef de house. E gone ta a place weh dey ain been no people, weh e pray ta God. 36 Simon dem gone saach fa Jedus. 37 Wen dey find um, dey tell um say, "All de people da look fa ya."

38 Jedus ansa um say, "We haffa go ta dem oda willage roun yah, so dat A kin tell dem people God wod dey too. Cause dat

wa A come ta dis wol fa do.”

39 Jedus gone all oba Galilee lan. E gone ta de Jew meetin house dem, da tell de people God wod. An e beena shrow de ebil sperit dem outta de people.

Jedus Heal de Man wid Leposy

Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16

40 One man wa been tek bad sick een e skin wid leposy come ta Jedus. E kneel down fo Jedus an beg um say, “Ef ya wahn fa do um, A know ya able fa mek me clean.”

41 Jedus been too saary fa de man. E reach out e han an tetch um, an e say, “A wahn fa do um! A mek ya clean.” 42 Dat same time de man been clean an e ain hab leposy no mo. 43 Jedus sen de man pon e way. Fo e gone, Jedus waan um an chaage um. 44 E tell um say, “See yah, mus dohn tell nobody nottin bout wa happen. Mus go ta de priest an leh um look pon ya so e gwine know ya ain sick no mo. Ya mus gim de sacrifice fa bun fo God, same like Moses done chaage de people fa do. Dat gwine mek all de people know ya ain sick no mo.”

45 Bot de man lef Jedus an e taak ta plenty people. E tell de nyews ebryweh. E taak sommuch dat Jedus ain able fa come eenta no town no mo, cause all de people dey beena crowd roun um. E stay outta town weh nobody lib. Stillyet, de people beena come fom all oba fa shim dey.

Jedus Mek Well One Man Wa Paralyze

Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26

2 1 Two, shree day pass an Jedus gone back ta Capernaum, an de people yeh say Jedus done come back. 2 A heapa dem

preach there also: for therefore came I forth.

39 And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

40 And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

41 And Jesus, moved with compassion, put forth *his* hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

43 And he straitly charged him, and forthwith sent him away;

44 And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.

45 But he went out, and began to publish *it* much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

Chapter 2

1 And again he entered into Capernaum after *some* days; and it was noised that he was in the house.

2 And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive *them*, no, not so

much as about the door: and he preached the word unto them.

3 And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.

4 And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken it up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.

5 When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

6 But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

7 Why doth this *man* thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only?

8 And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

9 Whether is it easier to say to the sick of the palsy, *Thy sins be forgiven thee*; or to say, *Arise, and take up thy bed, and walk*?

10 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,)

11 I say unto thee, *Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house*.

12 And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.

come ta de house. Dey been dey all bout dat house so dat dey ain been no place fa pit foot, not eben een front de door. An Jedus beena tell dem God wod. 3 Wiles e beena taak, fo man come bring one man wa paralyze, da tote um ta Jedus. 4 Bot cause ob de crowd, de man dem ain been able fa pass fa git dat man wa paralyze ta de place weh Jedus been. Dey climb pontop de house, pull op one paat ob de roof right oba de place weh Jedus been. Den dey pass de man wa paralyze down ta de place weh Jedus been. De man been leddown pon a bed. 5 Wen Jedus see how dey bleebe pon um, e tell de man wa paralyze say, "Me son, A done paadon ya sin."

6 Some Jew Law teacha wa beena seddown dey een de house tink een dey haat ginst Jedus. Dey tink say, 7 "Who dis man yah wa da hole God cheap? Dey ain nobody wa able fa paadon people sin cep God!"

8 Dat same time, Jedus know wa dem Jew Law teacha beena tink een dey haat. E aks um say, "Wa mek ya tink sussha ting een ya haat? 9 Wish one e mo easy fa say? Fa say, 'A done paadon ya sin,' or fa tell um, 'Stanop, tote ya bed an go waak ta ya house'? 10 Bot A gwine show oona dat de Man wa Come fom God hab de tority een dis wol fa paadon people sin." So den, Jedus taak ta de man wa paralyze, e say, 11 "Stanop, tek ya bed an go waak ta ya house."

12 Same time, wiles dey all beena watch, de man stanop. E tek e bed an gone way. All de people been stonish an dey praise God, say, "We ain neba see sussha ting like dis yah."

Jedus Call Levi fa Be E Ciple

Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32

13 Jedus gone back ta de sho ob Lake Galilee. Plenty people geda roun um, an e staat fa laan um God wod. 14 Wiles e beena waak long, e see one man wa da geda tax. Dat man name Levi, an e been Alphaeus son. Levi been seddown eenside e office. Jedus tell um say, "Come folla longside me." Levi git op. E lef e wok dey an e gone fa folla longside Jedus.

15 Atta wile, Jedus an e ciple dem beena nyam ta Levi house. A heapa people beena nyam wid um. Dey been dem wa geda tax an oda Jew people wa de leada dem hole cheap cause dey ain keep all de Jew Law. A heapa dem beena waak long wid Jedus. 16 Some Jew Law teacha wa been Pharisee see Jedus da nyam wid dem people yah, dem wa geda tax an dem oda dat de leada dem hole cheap. So den, dey gone aks Jedus ciple dem say, "Jedus ain oughta nyam wid dem kinda people, ainty?"

17 Jedus yeh wa dey say an e ansa um say, "Dem wa well ain need no docta. Jes dem wa sick need um. A ain come fa call dem wa tink dey da waak scraight wid God. A come fa call de sinna dem."

Jedus Laan People Bout How fa Fast

Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39

18 One day John ciple dem an de Pharisee dem beena keep dey fast, an some people come aks Jedus say, "Hoccome John ciple dem an de Pharisee ciple dem da keep de fast, bot ya ciple dem ain keep de fast?"

19 Jedus ansa um say, "Ya tink wen de groom an e paaty dey dey ta de weddin,

13 And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.

14 And as he passed by, he saw Levi the son of Alphaeus sitting at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him.

15 And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many, and they followed him.

16 And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners?

17 When Jesus heard it, he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

18 And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

19 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as

they have the bridegroom with them, they cannot fast.

20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

21 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

22 And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.

23 And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.

24 And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?

25 And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

26 How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

dey ain gwine nyam, wiles de groom dey wid um, e ain fittin fa e paaty fa keep de fast. 20 Bot de time da come wen people gwine snatch de groom way fom e paaty. Wen dat time come, dat wen dey gwine keep de fast.

21 “Ain nobody gwine cut piece fom nyew closs wa ain neba been shrink, an nyuse um fa patch e ole cloes, cause wen de patch e gwine pull, an den de teah gwine be eben wossa. 22 Same way, wen people mek wine, dey ain gwine pit um eenta ole bottle, ainty? Cause wen de wine staat fa wok een dem ole bottle, dey gwine buss. Den de wine an de bottle all two gwine waste. Stead ob dat, dey pit nyew wine eenta nyew bottle.”

Jedus Lawd Ob De Woshup Day

Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5

23 One day, Jedus an e ciple dem beena pass shru de wheat fiel pon de Jew Woshup Day. Wiles Jedus ciple dem beena waak long, dey pick some wheat fa nyam. 24 De Pharisee dem see dat, an so dey come ta Jedus say, “Look, hoccome ya ciple dem da do dat? We law say we ain oughta geda grain pon de Woshup Day, ainty?”

25 Jedus aks um say, “Oona ain neba read bout wa King David done wen e an de people wid um ain hab nottin fa nyam? Dey been hongry down. 26 Way back dey wen Abiathar been leada ob de priest dem, David gone eenside God House an tek de bread wa been pit dey special fa God. David nyam some bread an e gim ta de people wid um too. Now den, de Jew Law say nobody oughta nyam dat bread dey, cepin de Jew priest dem.”

27 Den Jedus tell um say, “God mek de Woshup Day fa de good ob people. E ain mek people fa de good ob de Woshup Day. 28 So den, de Man wa Come fom God, e de Lawd eben ob de Woshup Day.”

Jedus Heal One Man Wid a Cripple Op Han

Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11

3 1 One oda day, Jedus gone ta de Jew meetin house, an one man been dey wa hab e han cripple op. 2 Some people dey been wahn fa cuse Jedus, so dey watch um all de time fa see ef e gwine heal dat man wa hab e han cripple op pon de Woshup Day. 3 Jedus tell de man wa hab e han cripple op say, “Come stanop yah ta de front ob we.” 4 Den Jedus aks de people say, “Tell me, coddin ta we Law, wa oona say we kin do pon de Woshup Day? E right fa do good, or fa do bad? Fa sabe man life, or fa stroy um?”

Bot de people ain ansa um. Dey ain crack e teet. 5 Wiles Jedus look pon um e bex een e haat. Bot same time, e pity um cause dey head been so haad an wrong. E say ta de man, “Scretch out ya han.” De man scretch e han out an dat han git well like nyew. 6 De Pharisee dem gone outta de Jew meetin house. Dey gone meet right way wid some ob King Herod people fa see how dey gwine kill Jedus.

Heapa People Come Folla Jedus

7 Jedus an e ciple dem wa alltime trabel longside um, dey gone way ta Lake Galilee. An a heapa people come fom Galilee an folla longside Jedus. 8 Wen dey yeh bout all wa Jedus beena do, a heapa

27 And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:

28 Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.

Chapter 3

1 And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

2 And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

3 And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

4 And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it out: and his hand was restored whole as the other.

6 And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.

7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judaea,

8 And from Jerusalem, and from Idumaea, and from beyond Jordan; and

they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.

9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should throng him.

10 For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.

11 And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.

12 And he straitly charged them that they should not make him known.

13 And he goeth up into a mountain, and calleth *unto him* whom he would: and they came unto him.

14 And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

15 And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

16 And Simon he surnamed Peter;

17 And James the son of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:

18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the Canaanite,

19 And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.

people come fom Judea lan, fom Jerusalem city an Idumea lan. Dey come fom oba ta de side de Jerden Riba an dem town roun Tyre an Sidon. 9 De people been so many dat Jedus tell e ciple dem fa draw op a boat, bring um close ta de sho ready fa um fa go eenta, ef de people crowd um tommuch. 10 Cause Jedus done beena heal plenty sick people, so all de people wa sick beena crowd um fa try fa tetch um. 11 Wensoneba people wa hab ebil sperit een um see Jedus, dey faddown pon de groun een front ob um. Dem ebil sperit holla say, "Ya God Son!"

12 Bot wensoneba dey say dat, Jedus waan dem, chaage um say, "Mus dohn tell nobody who A da."

Jedus Pick Tweb Postle

Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16

13 Jedus gone op one high hill an e call out de man dem wa e wahn fa come, an dey gone fa meet um. 14 Jedus pick tweb man fa e be e postle. E pick um fa trabel long wid um an fa go tell people God wod. 15 An e gim powa fa dribe de ebil sperit dem outta people.

16 Dese been de tweb man wa Jedus done pick. One been Simon wa Jedus gii de name Peter. 17 Dey been James an e broda John, dem wa been Zebedee son. Jedus call dem Boanerges, dat mean "Man wa git bex tommuch an mek nise like tunda." 18 An e pick Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James wa been Alphaeus son, Thaddaeus, an Simon wa been call de Patrot. 19 An e pick Judas Iscariot, wa been gwine han Jedus oba ta e enemy dem.

**De Jew Law Teacha dem Say Beelzebub
Hab Powa Oba Jedus**

*Matthew 12:22-32;
Luke 11:14-23; 12:10*

20 Den Jedus an e ciple dem gone ta a house fa stay. A crowd come gEDA roun um gin, so dey ain hab chance fa nyam. 21 Wen Jedus fambly yeh bout dat, dey gone fa tek um outta dey, cause people beena say, “E da mek like e outta e head.”

22 Some Jew Law teacha wa come outta Jerusalem say, “Beelzebub, de leada ob de eBil sperit dem, dey eenside Jedus, tell um wa fa do! E gim de powa fa dribe out eBil sperit fom people.”

23 So Jedus call de people an laan um. E tell um one paable say, “Fa sho, dat poson wa Satan hab powa oba ain gwine dribe out Satan, ainty? 24 Same like ef people een de same country da fight mongst deysef, dat country ain gwine las. 25 An ef people een de same house da fight mongst deysef, dey gwine scatta. 26 Same way so, ef Satan da fight ginst e own wokman dem, dey gwine wide op e powa. Satan ain gwine rule oba um no mo.

27 “Fa true, ain nobody gwine go eenside strong man house an tief e propaty, lessin e fus tie dat strong man op. Den e kin tek all de strong man propaty. 28 A da tell oona fa true, God gwine paadon all kinda eBil ting people do, an all de eBil ting dem dey da taak bout me. 29 Bot God ain neba gwine paadon nobody wa say eBil ting ginst de Holy Sperit. Dat sin gwine stay dey pon dat poson faeba.” 30 Jedus say dat cause some people beena say, “EBil sperit dey eenside Jedus.”

20 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.

21 And when his friends heard of it, they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.

22 And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

23 And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

24 And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

25 And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

26 And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.

27 No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

28 Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:

29 But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:

30 Because they said, He hath an unclean spirit.

31 There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

32 And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

33 And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

34 And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

35 For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

Chapter 4

1 And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

2 And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,

3 Hearken; Behold, there went out a sower to sow:

4 And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

5 And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

6 But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

Jedus Fambyl

Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21

31 Jedus modda an e broda dem come find um. Dey beena stan outside de door, an dey sen somebody fa call um. 32 De crowd wa beena geda, da seddown roun Jedus, tell um say, "Look, ya modda an ya broda dem right outside de door. Dey wahn fa see ya."

33 Jedus ansa um say, "Who dat me modda, an me broda dem?" 34 E ton look roun pon de people wa beena seddown roun um an say, "Oona wa dey yah, oona me modda an me broda dem! 35 De poson wa da do wa God wahn, dat poson me broda, me sista an me modda."

De Faama an E Seed

Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8

4 1 One oda time Jedus staat fa laan de people wa been wid um close by Lake Galilee. An a heapa people geda roun um til de crowd been too big. So e gone seddown eenside a boat, dey een de wata close ta de sho. An de crowd beena stan pon de sho. 2 Jedus tell um paable fa laan um plenty ting. Wen e beena laan um, e tell um say, 3 "Listen! One faama gone ta e fiel fa plant seed. 4 Wen e scatta de seed dem, some faddown pon de pat an some bod come out, nyam op all dem seed. 5 Some seed faddown pon groun weh dey been heapa stone an dey ain been much dort. Cause ob dat, de seed dem buss quick, cause de dort ain been deep dey. 6 Bot wen de sun git hot, de nyounng plant dem widda an dead, cause dem root ain been gone down deep een de groun. 7 De faama scatta oda seed wa faddown mongst

bramble bush. De bramble bush grow an kiba op de good plant so dey ain been able fa beah. 8 Bot oda seed faddown pon good groun. De seed buss an grow fine an beah plenty. Some seed beah tirty, some sixty, an some a hundud.”

9 Jedus say, “Oona wa got yea fa yeh, oona mus yeh wa A da say.”

Wa Fa Jedus Tell Paable

Matthew 13:10-17; Luke 8:9-10

10 Wen de crowd done gone way, some ob de people wa been wid Jedus an de tweb ciple dem come aks um say wa dem paable mean. 11 Jedus ansa dem say, “Fa oona, God gii oona de chance fa know bout how e gwine rule all people. Bot de oda people wa ain wid we. A da laan dem wid jes paable. 12 A da tell um so dat,

‘Dey gwine look an look
bot dey ain gwine see.

Dey gwine yeh an yeh bot dey
ain neba gwine ondestan.

Cause ob dat, dey ain ton ta me
fa paadon um!’ ”

Jedus Splain de Paable Bout de Faama an E Seed

Matthew 13:18-23; Luke 8:11-15

13 Jedus tell de people wa come aks um say, “Ef oona ain ondestan dis paable, oona ain gwine ondestan dem oda paable, ainty? 14 De faama da scatta God wod. 15 Some ob de people, wen dey yeh de wod, Satan come snatch way de wod outta dey haat. 16 Now de seed wa faddown pon groun weh dey been heapa stone, dat same like de people wa yeh de wod an same time bleebe um, an dey glad. 17 Bot de

7 And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

8 And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

9 And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

10 And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

11 And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all *these* things are done in parables:

12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and *their* sins should be forgiven them.

13 And he said unto them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?

14 The sower soweth the word.

15 And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

16 And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

17 And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

18 And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

19 And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

20 And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

21 And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

23 If any man have ears to hear, let him hear.

24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from

wod ain gone down deep een dey haat, so dey ain keep um. Dey stan like plant wa ain hab root. Wen trouble meet um or people fight ginst um cause dey bleebe de wod, same time dey lef dey right way. 18 De seed wa faddown mongst bramble bush, dem same like de people wa yeh de wod, 19 bot dey study tommuch pon de ting een dis wol wa dey wahn fa do. Dey wahn fa git rich, dey wahn fa hab all kind ob ting. So God wod ain git place fa spread dey een dey haat, same like plant wa been kiba op an ain beah fruit. 20 Bot de seed wa faddown pon good groun, dey same like de people wa yeh de wod an dey bleebe um good. Dat wod stay een dey haat. Dey stan like plant wa beah plenty. Some beah tirty, some sixty an some a hundud."

De Lamp Pontop de Table

Luke 8:16-18

21 Jedus tell um noda ting say, "Ef ya git lamp an light um, ya ain gwine kiba um op wid a bowl or pit um onda a bed, ainty? No, ya gwine pit um pontop de table so people able fa see e light. 22 Cause all ting wa people do now wa dey hide, dem ting haffa come out sometime. An people gwine ondestan dem ting wa secret now. 23 De poson wa hab yea fa yeh, mus yeh wa A da say."

24 Jedus say, "Oona pay mind now ta wa oona yeh. De way oona da jedge oda people, dat de same way God gwine jedge oona. An God gwine jedge oona mo scronga den how oona da jedge oda people. 25 Anybody wa hab sompin, God gwine gim mo, bot anybody wa ain hab

nottin, de leetle bit wa e hab, God gwine tek um way.”

De Paable Bout Seed Wa da Grow

26 Den Jedus laan um wid noda paable. E say, “God rule stan jes like how seed da grow wen a man scatta um pon de groun. 27 Jurin de day an de night, wen de man wake an wen e da sleep, de seed dem da buss out an da grow. Bot de man esef ain know how dey da grow. 28 Jes de groun esef da mek de seed grow. Wen seed da grow, de paat wa buss out fom de root fus, dat wa ya see fus. Den ya see de leetle sprout dem, an las ob all, ya see de food wa e beah. 29 Den wen de plant done big an de food ready fa nyam, de man tek e hook knife fa cut um, cause de time done reach fa de haabis.”

De Paable bout De Mustard Seed

Matthew 13:31-32, 34;

Luke 13:18-19

30 Jedus tell um gin say, “A gwine show oona mo now bout how God da rule people like king. A gwine laan oona noda paable fa splain how God da rule. 31 God rule stan like mustard seed, wa de leeleetle seed ob all de seed ya da plant een de groun. 32 Bot wen e grow, e kin grow big mo den all de oda gyaaden plant dem. An e git plenty big branch weh bod kin come lib pon um.” 33 Jedus taak plenty ob dis kinda paable, wen e beena laan de people God wod. E tell um all dat dey been able fa laan. 34 E taak jes paable ta de people. Bot wen e an e ciple dem done lef de people, den e splain ta e own ciple dem wa de paable dem mean.

him shall be taken even that which he hath.

26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

29 But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

30 And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

31 *It* is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:

32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear *it*.

34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

35 And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

Chapter 5

1 And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

2 And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

Jedus Mek de Big Wind an de Swellin Wata Steady

Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25

35 Dat same ebenin time dey wen de sun beena lean fa down, Jedus tell e ciple dem say, "Leh we cross oba de wata ta de oda side ob de lake." 36 So dey lef de crowd. De ciple dem git een de boat wid Jedus an dey gone. An dey been mo boat dey too. 37 Wen dey beena gwine, a big wind steal op pon um, an de big swellin wata staat fa come eenta de boat til de boat staat fa full op wid wata. 38 Jedus been een de back paat ob de boat. E beena sleep wid e head pon a pillla. De ciple dem wake um op an aks um say, "Teacha, ya ain mind we gwine dead?"

39 Jedus stanop, taak scrong ta de big breeze say, "Hush, stop blow." An e say ta de swellin wata, "Go down." De big breeze done hush an stop fa blow, an de swellin wata gone down an been peaceable an steady. 40 Den Jedus ton roun ta e ciple dem an e say, "Hoccome oona so scaid? Stillyet oona ain bleebe pon God, ainty?"

41 Bot dey beena stonish til dey ain know wa fa tink. Dey aks one noda say, "Who dis yah man yah? E tell eben de breeze an de wata wa fa do, an dey do jes wa e tell um!"

Jedus Heal One Man Wa Hab Ebil Sperit Eenside Um

Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39

5 1 Wen Jedus an e ciple dem done cross oba de lake, dey gone ta de Gadarene people country. 2 Same time Jedus git outta de boat, one man wa come out fom de buryin cabe fa meet um. Dat

man hab ebil sperit eenside um. 3 E beena lib mongst de tomb dem, an e been scrong til nobody ain been able fa keep um tie op, eben wid chain. 4 Plenty time de people done tie op e han an e foot, bot ebrytime e done broke de chain an e smash op de iron chain pon e foot. Nobody ain been able fa trol um. 5 An jurin de day an de night de man been dey mongst de tomb dem an pon de hill. E beena holla loud an tek stone fa cut esef.

6 E been a good way fom Jedus wen e shim, so e ron go meet um. E kneel down fo Jedus. 7 E holla loud, say, "Jedus, ya de Son ob God, de God wa great mo den all oda god. Wa dat ya wahn fa do ta me? A beg ya een God name, mus dohn mek me suffa!" 8 De man taak dat way cause Jedus beena tell um, say, "Ebil sperit, come out fom eenside dis man."

9 Jedus aks de man say, "Wa ya name?"

De ebil sperit eenside de man ansa Jedus say, "A name 'Plenty Plenty,' cause dey a heapa we." 10 An e beg Jedus oba an oba fa dohn dribe de ebil sperit dem outta dat countryside.

11 Same time a heapa hog beena nyam dey pon de hillside close by weh Jedus been. 12 All de ebil sperit dem beg Jedus say, "Sen we ta dem hog. Leh we gone fa lib eenside um." 13 Jedus gree fa leh um gone eenta de hog dem. So de ebil sperit dem come out fom eenside de man an gone eenside de hog dem. All de hog dem rush down de steep hill eenta de lake. An dey been bout two tousan dem. Dey all faddown eenta de wata an been drown.

14 De people wa beena mind de hog dem ron gone tell de nyews een de town an

3 Who had *his* dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

4 Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any *man* tame him.

5 And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

6 But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, *thou* Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

8 For he said unto him, Come out of the man, *thou* unclean spirit.

9 And he asked him, What is thy name? And he answered, saying, My name is Legion: for we are many.

10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.

11 Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.

12 And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

13 And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.

14 And they that fed the swine fled, and told it in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.

15 And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.

16 And they that saw it told them how it befell to him that was possessed with the devil, and also concerning the swine.

17 And they began to pray him to depart out of their coasts.

18 And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.

19 Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

20 And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all men did marvel.

21 And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.

22 And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,

23 And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: *I pray thee*, come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.

24 And Jesus went with him; and much people

oba de countryside, so de people come look. 15 Dey meet Jedus, an close by um dey see de man wa been hab plenty ebil sperit eenside um. E beena seddown, da listen ta Jedus. Dat man been soba an e beena weah cloes. Wen de people see dat, dey stonish. 16 Den de people wa done see wa happen, dey tell de oda people wa come fa look, all wa been done ta de man wa been hab ebil sperit, an bout de hog dem too. 17 So den, dat mek de people staat fa beg Jedus fa git outta dey country.

18 Wen Jedus beena git eenta de boat, de man wa been hab de ebil sperit dem eenside um beg Jedus say, "Leh me go wid ya."

19 Bot Jedus ain leh um. E tell um say, "Go back ta ya house ta ya people. Tell um all wa de Lawd done done fa ya, an how e done hab mussy pon ya."

20 So dat man lef an gone all shru de arie wa dey call de Ten Town, da tell wa Jedus done done fa um. An all de people been stonish.

Jedus Show E Powa Oba Det

Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56

21 Jedus tek de boat, gone back cross de oda side ob de lake. Dey ta de lake sho a bunch ob people come op roun um. 22 An one man name Jairus come dey. E been a leada een de Jew meetin house. Wen e see Jedus, e come kneel down fo um. 23 E beg um say, "Me leetle gyal sick ta de pint ob ob det. Please come pit ya han pon e head an pray fa um, mek e git well so e ain gwine dead."

24 So den, Jedus gone wid Jairus. Now sommuch people beena gwine long wid

Jedus dat dey beena crowd um fom ebry way.

25 One ooman been dey wa beena suffa too bad. E beena bleed fa tweb yeah. 26 Plenty docta done treat um, da try fa heal um, an e done spen all e money, bot e ain git no betta. Stead, e beena git wos mo an mo. 27 De ooman done been yeh bout Jedus, so e come op eenta de bunch ob people fa reach um, an e tetch Jedus cloes. 28 Cause dis ooman done beena say ta esef, “Ef A kin jes tetch Jedus cloes, A gwine git well.”

29 So e tetch Jedus cloes an same time de bleed done stop, bam! An e feel een e body e done git well ob e misery. 30 Dat same time, Jedus know powa done gone outta um fa heal somebody, so e ton roun ta de bunch ob people, aks um say, “Whodat tetch me cloes?”

31 E ciple dem ansa um say, “Ya see all dis bunch ob people da crowd ya? Hoccome ya aks who dat tetch ya cloes?”

32 Bot Jedus look roun fa see who been tetch e cloes. 33 Now de ooman ondestan e done git well, so e come ta Jedus. E so scaid e beena shiba. E come kneel down fo um an tell all wa done happen ta um. 34 Jedus tell um say, “Me daughta, cause ya bleebe, ya done git well. Go een peace wid quiet haat. Dat kind ob misery ain gwine come pon ya no mo.”

35 Same time Jedus beena say dis ta de ooman, some people come bring nyews fom Jairus house. Dey tell Jairus say, “Ya daughta done dead, so ya ain oughta warry de teacha no mo, ainty?”

36 Wen Jedus yeh wa dey say, e tell Jairus, “Mus dohn be scaid. Jes bleebe.”

followed him, and thronged him.

25 And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,

26 And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,

27 When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.

28 For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

29 And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of that plague.

30 And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?

31 And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

32 And he looked round about to see her that had done this thing.

33 But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

35 While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's house certain which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?

36 As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

38 And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.

40 And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.

42 And straightway the damsel arose, and walked; for she was of the age of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

43 And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

Chapter 6

1 And he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.

2 And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing him were astonished, saying, From whence hath this man these things? and what wisdom is this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

3 Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and

37 Den Jedus gone ta Jairus house, bot e ain leh nobody go wid um, cepin Peter, James an James broda, John. 38 Wen dey reach Jairus house, Jedus see de people da mix op. Dey beena mek loud nise, da cry an wail. 39 Jedus gone eenside an tell de people say, "Wa fa all dis mix op? Wa mek oona cry so? De chile ain dead. E da sleep."

40 De people mek fun ob Jedus. Bot e pit um all outta de house, cepin de chile fada an modda, an de shree ciple dem. Dey all gone eenta de room weh de chile beena lay. 41 Jedus hole de chile han an tell um say, "Talitha koum!" Een dey way ob taak, dat mean "Me chile, A tell ya, git op."

42 Same time de chile open e eye an git op. E waak roun een de room. (E been tweb yeah ole.) Dem wa been dey wid Jedus been stonish. 43 Jedus waan um say mus dohn tell nobody wa done happen. Den e tell um fa gii de chile sompin fa nyam.

Dey Ain Wahn Jedus een Nazareth

Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30

6 1 Jedus lef dat place an gone back ta e town, an e ciple dem gone long wid um. 2 Wen de Jew Woshup Day come, Jedus gone ta de Jew meetin house an staat fa laan de people bout God. Heapa dem wa yeh um beena stonish, say, "Weh dis man git dis sense? Who dat gim dis sense yah? E eben do miracle! 3 Dis man jes de capenta, ainty? Ain e Mary son? An James, Joseph, an Judas an Simon dem e broda, ainty? An e sista dem yah wid we, ainty?" So dat how de people beena taak ginst Jedus.

4 Jedus tell um say, "People da gii hona

ta a prophet ebryweh cep weh e raise op at. Een e own town an mongst e own kinfolk dey ain gim no hona.”

5 Dey een e own town, Jedus ain been able fa do miracle, cepin e lay e han pon shree, fo people head an heal um. 6 Jedus beena stonish cause de people dey ain bleebe pon um.

Jedus Sen Out E Tweb Ciple fa Tell de Good Nyews

Matthew 10:5-15;

Luke 9:1-6

Jedus gone fom one willage ta noda da laan de people God wod. 7 E call e tweb ciple dem togeda an tell um fa go out ta de willage dem roun bout dey. E sen um out two by two an e gim powa fa drike out e bil sperit. 8 An dis yah how e tell um fa go. E chaage um say, “Mus dohn tote nottin wid oona cepin jes a waakin stick. Mus dohn tote food or a grip an no money een oona pocket.” 9 E tell um fa weah sandal, bot dey ain fa tote extry cloes. 10 An Jedus tell um say, “Wen oona da gwine eenta a town, de fus house weh dey gree fa leh ya stay, oona mus stay oba wid um til oona lef dat town. 11 Ef oona go eenta any town weh de people ain welcome oona, an dey ain gwine yeh wa oona say, oona mus lef dat town. An wen oona come out, mus shake de duss off ya foot fa show de people dat dey done e bil.”

12 So de ciple dem gone all oba, da tell people dey mus change dey sinful way an dohn do um no mo. 13 De ciple dem drike out a heapa e bil sperit, an dey pit oll pon de head a heapa sick people an mek um well.

Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.

4 But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

5 And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed them.

6 And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.

7 And he called unto him the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

8 And commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in their purse:

9 But be shod with sandals; and not put on two coats.

10 And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place.

11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

12 And they went out, and preached that men should repent.

13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed *them*.

14 And king Herod heard of *him*; (for his name was spread abroad;) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

15 Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.

16 But when Herod heard *thereof*, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her.

18 For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

19 Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:

20 For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.

21 And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief *estates* of Galilee;

22 And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased

Dey Kill John wa Bactize People

Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9

14 De nyews bout Jedus spread all oba til King Herod, wa beena rule een Galilee, yeh bout um. Some people say, "Dis yah John wa Bactize. E done dead bot now e da lib gin, come outta e grabe. Dat wa gim powa fa do miracle."

15 Oda people say, "No, dat dey Elijah."

An some oda beena say, "No, e one a dem prophet same like way back dey."

16 Bot wen King Herod yeh bout all wa Jedus beena do, e say, "Dat dey John wa Bactize! A done mek dem cut e head off, bot now e da lib gin!" 17 King Herod say dat cause fo dat time e done been mek dem ketch John an pit um een de jailhouse. E done dat fa sake ob Herodias, wa e done marry eben dough Herodias been e broda Philip wife. 18 John done beena tell Herod say, "Ain fittin fa ya fa marry ya broda Philip wife!"

19 Herodias been hab bad taste een e mout fa John, an e been wahn fa kill um, bot e ain been able. 20 King Herod beena scaid ob John cause e know John waak scraight an e been God own man. So Herod done all e able fa do fa keep John safe. Wensoneba e yeh John tell bout God, Herod warry, warry, bot spite a dat, e glad fa yeh um.

21 Now de time reach wen Herodias git de chance fa do wa e wahn ta John. One day, King Herod been mek paaty fa e birsday. De king call all de big leada dem wa wok fa e gobment, de aamy offisa an dem oda leada een Galilee fa come ta e feas. 22 Den Herodias daughta come an

dance fa de paaty. E dance so fine dat King Herod an de people wa ta de paaty been too heppy fa um. So de king tell dat gyal say, “Mus aks me fa anyting ya wahn. A gwine gii ya um.” ²³ De king promise de gyal say, “A tell ya da trute. A gwine gii ya anyting ya aks fa. Ef ya wahn, A gwine eben wide op dis country A da rule eenta two paat an gii ya one paat.”

²⁴ So den, dat gyal gone fa aks e modda say, “Wa A oughta aks um fa gii me?”

E modda ansa say, “Tell um fa gii ya de head ob dat John wa Bactize.”

²⁵ So de gyal mek hace, gone back fa tell de king say, “A wahn ya fa gii me de head ob dat John wa Bactize pon a big plate right now.”

²⁶ Den King Herod been too saary, bot e ain been wahn fa broke de promise e done been mek. Cause e done promise de gyal, an de people een de paaty done been yeh wa e say. ²⁷ De king sen sodja fa go bring um John head. So de sodja gone ta de jailhouse an e cut off John head. ²⁸ E pit de head pon a big plate an bring um, gim ta de gyal. De gyal tek um, gii e modda Herodias. ²⁹ Wen John ciple dem yeh bout dat, dey gone an tek way John body, pit um een a tomb.

Jedus Feed A Heapa People

Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14

³⁰ De postle dem come back, meet wid Jedus. Dey tell um all dey done an wa dey been laan people. ³¹ Now, so many people beena gwine een an out dey, dat Jedus an e ciple dem ain been git chance eben fa nyam. So Jedus tell e ciple dem say, “Leh we gone way ta some quiet place an oona

Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give it thee.

²³ And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give it thee, unto the half of my kingdom.

²⁴ And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

²⁵ And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist.

²⁶ And the king was exceeding sorry; yet for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.

²⁷ And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,

²⁸ And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.

²⁹ And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

³⁰ And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.

³¹ And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and

they had no leisure so much as to eat.

32 And they departed into a desert place by ship privately.

33 And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.

34 And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

35 And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time is far passed:

36 Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.

37 He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?

38 He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

39 And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.

40 And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

41 And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

kin res a bit.” 32 So dey gone out een a boat by deysef fa cross oba ta a place weh nobody lib.

33 Bot plenty people done shim wen dey da gwine, an dey know right way who dey da. So dem people gone out fom all de town. Dey ron ta de place weh Jedus an e ciple dem beena gwine fo Jedus dem reach dey. 34 Wen Jedus git outta de boat, e see dis big crowd ob people da wait fa um dey. Jedus been too saary fa dem, cause dey been like sheep wa ain got no shephud fa mind um. So den Jedus staat fa laan dem people plenty ting. 35 Wen de sun staat lean fa down, Jedus ciple dem come ta um say, “Lawd, ain nobody lib een dis place yah, an de sun da lean fa down. 36 Ya oughta sen de people ta dem willage an faam close by fa buy sompin fa nyam.”

37 Bot Jedus ansa um say, “Oonasef mus gim sompin fa nyam.”

Dey tell Jedus say, “Dat gwine tek all de money one man kin mek een eight mont time, ainty? Ya wahn we fa buy nuff bread fa feed dat crowd?”

38 Jedus aks um say, “Hommuch loaf ob bread oona hab? Go look.”

Wen dey find out, dey tell Jedus say, “We hab fibe loaf ob bread, an two fish too.”

39 Jedus tell e ciple dem, “Chaage all de people fa seddown by group pon de green grass. 40 Some group ob bout a hundud head an oda group ob fifty head.” 41 Jedus tek de fibe loaf ob bread an de two fish. E look op ta heaben an tell God say, “Tankya fa de ration.” Den e broke op de bread loaf eenta heapa piece an gim ta e ciple dem fa saab de crowd ob people. E broke op de

fish too an gim ta all dem. 42 All de crowd nyam til dey been sattify. 43 Wen de ciple dem done geda op wa been lef oba, dey hab tweb basket full ob bread an fish. 44 Dey been a whole heapa people wa done nyam de bread an de fish. Jes de man dem been fibe tousan.

Jedus Waak Pontop Wata

Matthew 14:22-33; John 6:15-21

45 Jes atta dat, Jedus chaage ciple dem fa git eenta de boat an cross oba de lake, go head ob um ta Bethsaida town. Wiles de ciple dem beena gwine, Jedus tell de crowd fa go back home. 46 Atta e done lef de people, Jedus gone op one hill fa pray ta God. 47 Wen night time come, de ciple dem been een de boat out een de middle ob de lake. Same time, Jedus been by esef pon de lan. 48 De ciple dem beena row ginst de wind. An Jedus see dat dey beena hab haad time fa mek de boat go long cross de wata ginst de wind. So late een de night, sometime atta shree o'clock, Jedus gone out ta dem. E beena waak pontop de wata, an e mek like e plan fa pass de ciple dem by. 49 Wen dey shim da waak pontop de wata, dey tink one haant da come by. So dey holla loud, 50 cause dey all been too scaid wen dey shim.

Jedus speak op fast. E tell um say, "Mus dohn be scaid! Dis me! Study yasef." 51 Den Jedus git eenta de boat wid um, an de wind stop. De ciple dem been too stonish. 52 Cause dey still ain been ondestan fa true bout Jedus powa, eben wen dey shim tek de bread an feed a big crowd ob people. De ciple dem haat been haad like rock.

42 And they did all eat, and were filled.

43 And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

45 And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

46 And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

47 And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

48 And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:

50 For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

52 For they considered not *the miracle* of the loaves: for their heart was hardened.

53 And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

55 And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.

Chapter 7

1 Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

2 And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.

3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash *their* hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

4 And *when they come* from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, brasen vessels, and of tables.

5 Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?

Jedus Mek de Sick People Well een Gennesaret

Matthew 14:34-36

53 Jedus an e ciple dem done cross oba de wata ta Gennesaret town, weh dey tie op de boat. 54 Wen dey git outta de boat, de people know Jedus soon as dey shim. 55 So dem people gone quick all oba de countryside. Wehsoneba dey yeh say dat Jedus dey, de people come ta um, da tote sick people pon dey bed. 56 Een ebry town an willage an settlement weh Jedus gone, de people come da tote dey sick ta um. Dey bring um ta dey maakut place, an dey beg Jedus fa jes leh dey sick tetch de hem ob e cloes. An all dem wa tetch e cloes, same time dey ain been sick no mo.

Wa De Ole People Teach

Matthew 15:1-9

7 1 Some Pharisee dem an some Jew Law teacha dem fom Jerusalem come geda roun Jedus. 2 Dey see Jedus ciple dem da nyam dout wash dey han de way dey ole people say dey haffa do fa mek um clean een God eye. 3 (Cause de Pharisee dem an all de oda Jew people ain nyam nottin cepin dey wash dey han de way wa dey ole people been laan um fa do. 4 An wen dey buy ting een de maakut, dey neba nyam um cepin dey wash dey han dat way. An dey beena do plenty oda ting wa dey ole people been laan de Jew people fa do, like fa wash cup an pot an coppa bowl dat way.)

5 De Pharisee dem an de Jew Law teacha dem aks Jedus say, "Hoccome ya ciple dem ain wash dey han fo dey nyam? Hoccome dey ain do like how we ole

people been laan we?”

6 Jedus ansa um say, “Oona hypicrit! De prophet Isaiah done tell de trute bout oona wen e write say,

‘Dese people yah da hona me
wid dey mout,

bot dey haat ain dey wid me.

7 Wen dey woshup me op,

dat dohn mean nottin,

cause dey da laan people fa do

law wa people jes mek op.

Dey say dat God Law, bot e ain so.’ ”

8 Jedus say, “Oona done stop do wa God tell people fa do, an oona da do jes wa people tell oona fa do.”

9 E tell um say, “Oona tink oona hab good sense wen oona ain do wa God Law tell oona fa do. Oona do like dat jes fa do wa oona ole people tell oona fa do!

10 Moses done write, ‘Ya mus show hona an be manisable ta ya fada an modda.’ An

Moses say, ‘De poson wa taak bad ginst e fada or e modda, oona mus kill um.’ 11 Bot

oonna say ef anybody hab sompin e able fa gii e fada or e modda wa gwine hep um, e

ain haffa gim. E kin say, ‘Dis ting Corban’ (dat mean, A done promise fa gii God dis

ting yah), 12 an oona say dat poson ain haffa gii e fada or e modda de ting wa been

gwine fa hep um. 13 Dat show how oona ain do wa God say. Oona jes da do dem

ting wa oona ole people laan oona fa do. An oona da laan oona chullun same ting.

Oona da do plenty oda bad ting like dem yah.”

Ting wa Mek Poson Sinna een God Eye

Matthew 15:10-20

14 Jedus call de crowd back an tell um say, “Mus listen ta me good fashion, so dat

6 He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with *their* lips, but their heart is far from me.

7 Howbeit in vain do they worship me, teaching for doctrines the commandments of men.

8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, as the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9 And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

10 For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:

11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, *It is Corban*, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; *he shall be free*.

12 And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;

13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

14 And when he had called all the people *unto him*, he said unto them, Hearken unto me every one of *you*, and understand:

15 There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

16 If any man have ears to hear, let him hear.

17 And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

18 And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, it cannot defile him;

19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

21 For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

22 Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:

23 All these evil things come from within, and defile the man.

24 And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know it: but he could not be hid.

25 For a certain woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet

oonan ondestan. 15 Ain nontin wa gwine eenta poson wa mek um sinna een God eye. Wa da come outta de poson, dat wa mek um sinna een God eye. [16 De poson wa hab yea fa yeh, e mus yeh wa A da say.]”

17 Wen Jedus lef de crowd an gone eenside de house, e ciple dem aks um wa mean dat wa e done say. 18 So Jedus tell um say, “Oona too ain ondestan wa A done tell oona, ainty? Dat wa a poson nyam an drink ain able fa mek e haat bad, mek um sinna een God eye. 19 Cause dat ration ain gone eenta e haat. Dat gone eenta e belly an den come outta e body.” (Wen Jedus say dat, e laan we dat we kin nyam all kinda food.)

20 An e say, “Wa come out fom eenside e haat, dat wa mek de poson sinna een God eye. 21 Cause eenside, een e haat, a poson da study fa do ebil ting, fa ramify roun an do wickity ting, fa tief, fa kill. 22 Een e haat, e da study fa sleep wid oda poson wife or husban, fa cyas e eye pon oda poson propaty, fa do all kinda wickity ting, fa tell lie. E da study fa tell lie bout people, fa mek proud, an fa do foolish ting. 23 All dem ebil ting come fom eenside poson haat, an dey mek de um sinna een God eye.”

De Ooman Wa Bleebe Een Jedus

Matthew 15:21-28

24 Wen Jedus lef dey, e gone way ta de countryside close ta de city dem name Tyre an Sidon, an e gone eenta a house dey. E ain wahn nobody fa know e dey, bot de people find out. 25 One ooman beena lib dey wa hab daughta wid ebil sperit

eenside um. Wen dat ooman yeh bout Jedus, e mek hache an gone an kneel down fo Jedus. 26 De ooman ain been a Jew. E been bon een Phoenicia een Syria country. E beg Jedus fa dribe de ebil sperit outta e daughta. 27 Jedus ansa de ooman, say, “We haffa feed de chullun fus. E ain fittin fa tek de wittle way fom de chullun an chunk um ta de dog.”

28 De ooman ansa Jedus say, “Dat true, sah, bot eben de dog dem onda de table kin nyam de wittle lefoba wa da faddown wen de chullun nyam!”

29 So den, Jedus tell dat ooman say, “Cause ya ansa so good, ya kin go back home now. De ebil sperit done come out fom eenside ya daughta.”

30 So de ooman gone home. An e find de chile da lay peaceable pon de bed. Sho nuff de ebil sperit done come out fom eenside um!

Jedus Heal One Deef Man Wa Hab Hebbly Tongue

31 Den Jedus lef de countryside close by Tyre. E gone shru Sidon an de arie wa dey call de Ten Town ta Lake Galilee. 32 Some people come ta um dey, bring um one deef man wa hab hebbly tongue. De people beg Jedus fa pit e han pon dat man head fa heal um. 33 Jedus gone wid de man off by deysef, way fom de crowd. Jedus pit e finga eenside de man yea. E spit an tetch de man tongue wid e spit. 34 Den Jedus look op ta heaben an leh out a big sigh. E say ta dat man, “Ephphatha,” wa mean, “Ya yea gwine open op!”

35 Dat same time de man been able fa yeh. E tongue ain been hebbly an e staat fa

26 The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

27 But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast it unto the dogs.

28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.

29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

30 And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

31 And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

32 And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

33 And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;

34 And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

35 And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.

36 And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published it;

37 And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

Chapter 8

1 In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples *unto him*, and saith unto them,

2 I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

3 And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.

4 And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these *men* with bread here in the wilderness?

5 And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6 And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before *them*; and they did set *them* before the people.

7 And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before *them*.

8 So they did eat, and were filled: and they took up of the broken *meat* that was left seven baskets.

taak clean wid no trouble tall. 36 Den Jedus chaage de people say, "Mus dohn tell nobody wa A done." Bot ebry time e tell um, mo an mo dey beena tell people wa Jedus done done. 37 All de people been stonish. Dey say, "E da do ebryting too good! E eben da mek deaf people yeh an e heal people wa hab hebbby tongue so dey kin taak."

Jedus Feed Fo Tousan People

Matthew 15:32-39

8 1 Jurin dat time, noda big crowd ob people come geda roun Jedus. Wen de people ain hab nottin lef fa nyam, Jedus call e ciple dem. 2 E tell um say, "A saary fa de people yah. Dey been wid me shree day an now dey ain hab nottin fa nyam. 3 Ef A tell um fa go ta dey house wid nottin fa nyam, dey gwine pass out long de road. Cause some ob dem done come a good way."

4 E ciple dem aks Jedus say, "Weh anybody kin find nuff ration fa gii all dese yah people fa nyam? We ain able fa git bread out een dis wildaness."

5 Jedus aks um say, "Hommuch bread oona hab?"

Dey ansa say, "We hab seben loaf."

6 Jedus chaage all de people fa seddown pon de groun. Den e tek de seben loaf an e tank God fa um. E broke de bread an gim ta e ciple dem fa han out ta de people. An de ciple dem gii de people de bread. 7 Dey hab few leetle fish too. Jedus tell God tankya fa dem an tell e ciple dem fa han um out. 8 Ebrybody nyam til dey sattify. An wen de ciple dem done geda de food wa been lef oba, dey git seben full basket.

9 Bout fo tousan people been dey. 10 Den Jedus sen de people ta dey house, an e git eenta de boat wid e ciple dem an gone ta de place dey call Dalmanutha.

De Pharisee dem Aks Jedus fa do Miracle

Matthew 16:1-4

11 Some Pharisee come ta Jedus an staat fa aagy wid um. Dey wahn fa trick um, so dey aks um fa do a sign fa sho dat God sen um fa true. 12 Jedus leh out a big sigh an e say, "Hoccome people dese wahn me fa show a sign? A da tell oona fa true, A ain gwine show oona no sign." 13 Den Jedus an e ciple dem lef dem people an git back eenta de boat, cross oba ta de oda side ob de lake.

De Yeast wa de Pharisee dem an Herod da Nyuse

Matthew 16:5-12

14 De ciple dem been fagit fa bring plenty bread. Dey been jes one loaf wid um een de boat. 15 Wen dey gwine, Jedus waan um say, "Oona mus tek cyah. Mus look out fa de yeast wa de Pharisee dem an Herod da nyuse."

16 De ciple dem taak ta one noda say, "E taak so cause we ain hab no bread."

17 Jedus know wa dey beena taak bout, so e aks um say, "Hoccome oona da taak say oona ain hab no bread? Oona stillyet ain know, oona ain ondastan, ainty? 18 Oona hab eye. Hoccome oona ain see? Oona hab yea. Hoccome oona ain yeh? Oona ain memba nottin, ainty? 19 Wen A broke op dem fibe loaf ob bread fa gim ta fibe tousan man dem, how many basket full ob lefoba bread oona pick op?"

9 And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

10 And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

11 And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

13 And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.

14 Now the disciples had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.

15 And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.

16 And they reasoned among themselves, saying, It is because we have no bread.

17 And when Jesus knew it, he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?

18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?

19 When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments

took ye up? They say unto him, Twelve.

20 And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

21 And he said unto them, How is it that ye do not understand?

22 And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.

24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

25 After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell it to any in the town.

27 And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

28 And they answered, John the Baptist: but some say, Elias; and others, One of the prophets.

Dey ansa say, "Dey been tweb basket."

20 Den Jedus aks um say, "An wen A broke op seben loaf ob bread fa gim ta fo tousan people, how many basket full ob lefoba bread oona pick op?"

Dey ansa say, "Dey been seben basket."

21 Jedus say ta dem, "Oona done see all dat, still yet oona ain ondestan, ainty?"

Jedus Mek One Bline Man Well

Een Bethsaida

22 Wen Jedus an e ciple dem come ta Bethsaida, some people bring one bline eye man ta Jedus. De people beg um fa tetch de man an mek um well. 23 Jedus tek de bline eye man by e han an lead um outta de willage. Den Jedus spit pon de man two eye an pit e han pon um. Jedus aks um say, "Wa ya da see?"

24 De man look op an say, "Yeah, A see some people, bot dey look like tree wa da waak roun."

25 Jedus tetch de man eye gin. De man look roun an pay close tention ta wa e see. E ain been bline eye no mo. E able fa see good an e see ebryting plain. 26 Jedus chaage um say, "Mus dohn eben go eenta de willage." Den e sen um home.

Wa Peter Say bout Jedus

Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21

27 Jedus an e ciple dem gone ta dem willage close by Caesarea Philippi. Wiles dey beena gwine, Jedus aks e ciple dem say, "Wen de people da taak bout me, who dey say A da?"

28 Dey ansa Jedus say, "Some people say ya John wa Bactize. Some say ya Elijah, an some oda say ya one ob dem

prophet wa come fom de ole people.”
 29 Jedus aks um say, “Bot who oona say A da?”

Peter ansa um say, “Ya de Messiah.”

30 Den Jedus waan dem say, “Mus dohn tell nobody bout who A da.”

Jedus Taak bout How E Haffa Suffa an Dead

Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27

31 Den Jedus staat fa laan e ciple dem say, de Man wa Come fom God haffa suffa plenty. De Jew leada dem an de Jew priest leada dem an de Law teacha dem gwine say dey ain wahn um roun. People gwine kill um an pit um een de tomb. Bot atta shree day pass, e gwine come outta de tomb an lib gin. 32 Jedus tell um dat scraight ta de pint. Den Peter call Jedus way fom de oda ciple dem an e buke um say, “Massa, mus dohn taak like dat!” 33 Jedus ton roun an look pon e ciple dem. An e buke Peter say, “Peter, mus git way fom me, cause Satan wok same like ya da do yah! Ya da tink like how people da tink. Ya ain tink like how God da tink.”

34 Jedus call de crowd an e ciple dem. E tell um say, “Ef anybody wahn fa come longside me, e mus dohn tink jes bout wa e wahn fa do fa esef. E haffa be ready fa tote e cross an come longside me. 35 De poson wa jes da try fa sabe e own life, e gwine loss um. Bot de poson wa loss e life fa do wa A tell um an fa tell de Good Nyews, e gwine git true life. 36 De poson wa git ebryting een de whole wol an den dead an gone ta hell, e done loss de true life, ainty? E ain git nottin! 37 Ain nottin a poson kin pay fa git true life. 38 Ef anybody shame

29 And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.

30 And he charged them that they should tell no man of him.

31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and of the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

32 And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

33 But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

34 And when he had called the people *unto him* with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

35 For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's, the same shall save it.

36 For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

37 Or what shall a man give in exchange for his soul?

38 Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

Chapter 9

1 And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

2 And after six days Jesus taketh with him Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

3 And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

4 And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

5 And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.

7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

9 And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man

ob me, ef e shame fa taak bout wa A done laan um yah mongst de wickity people wa ain bleebe pon God een dis time, de Man wa Come fom God gwine be shame ob dat poson, wen e come wid de angel dem ob God, een de glory ob e Fada.”

9¹ Jedus tell um say, “A da tell oona fa true. Some ob oona wa dey yah now ain gwine dead til ya done see God come fa rule wid powa.”

Jedus Change fo de Ciple dem Eye

Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36

2 Atta six day pass, Jedus tek Peter, James an John an gone way. E lead um way op pontop a high mountain, weh ain nobody lib. Wiles de shree ciple dem beena, look, Jedus body change fo dey eye. 3 E cloes change ta shinin white, white an too bright. Ain nobody een dis wol able fa mek cloes white like dat. 4 Den de shree ciple dem see Elijah an Moses, da taak wid Jedus. 5 Peter tell Jedus say, “Teacha, e good we dey yah! Leh we mek shree bush aaba, one fa ya, one fa Moses, an one fa Elijah.” 6 Peter ain been know wa fa say, e an de oda two ciple dem scaid neah ta det.

7 Den a cloud come kiba um. Dey yeh one boice da taak fom eenside de cloud say, “Dis yah me Son, wa A lob a whole heap. Oona mus listen ta wa e tell oona!” 8 Jes den de ciple dem look roun quick, bot dey ain see nobody dey cep Jedus.

9 Wiles dey beena come down de mountain, Jedus waan um say, “Mus dohn tell nobody wa oona done see, til de Man wa Come fom God done dead an lib gin.”

10 Dey ain tell nobody bout dat, bot dey

beena aks one noda wa Jedus mean wen e say dat de Man wa Come fom God gwine dead an lib gin. 11 Dey aks Jedus say, “Hoccome de Jew Law teacha dem say Elijah haffa come back fo dem ting yah gwine be?”

12 Jedus ansa um say, “Fa true, Elijah come fus fa git all ting ready. Stillyet, hoccome dey write een God Book dat de Man wa Come fom God gwine suffa plenty an people ain gwine hab nottin fa do wid um? 13 A da tell oona say, Elijah done come, an de people done do um bad. Dey done all wasoneba dey wahn ta um. An dat jes wa God Book say been gwine happen ta Elijah.’ ”

Jedus Dribe Ebil Sperit Outta One Boy

Matthew 17:14-21; Luke 9:37-43

14 Wen dey meet de oda ciple dem, dey see plenty people geda roun um. An some Jew Law teacha dem beena aagy wid de ciple dem. 15 Wen de people see Jedus, dey been stonish plenty. Dey ron an tell um say e good fa see ya. 16 Jedus aks e ciple dem say, “Wa oona beena aagy bout wid dem Law teacha?”

17 One man een de crowd ansa say, “Teacha, A bring me son ta ya, cause a ebil sperit hab um an e ain able fa taak. 18 Ebrytime wen de sperit come pon um, dat sperit chunk um down pon de groun. Foam da come outta e mout. E da grit e teet an all e body git stiff. A done beg ya ciple dem fa dribe out dat ebil sperit, bot dey ain been able fa do um.”

19 Jedus ansa um say, “Oona people wa lib een dis time ain got no fait! How long A haffa be dey wid oona? How long A gwine

what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

11 And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?

12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

14 And when he came to his disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to him saluted him.

16 And he asked the scribes, What question ye with them?

17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

18 And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.

19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I

be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.

20 And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.

22 And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

23 Jesus said unto him, If thou canst believe, all things are possible to him that believeth.

24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, *Thou dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.*

26 And *the spirit* cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; inasmuch that many said, He is dead.

27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

haffa pit op wid oona? Bring de boy ta me!" 20 So dey bring um ta Jedus.

Soon as de ebil sperit see Jedus, e chunk de boy down wid fits. De boy faddown ta de groun an staat fa walla, an foam come outta e mout. 21 Jedus aks de boy fada say, "How long de ebil sperit been hab ya boy?"

De man say, "Fom wen e leetle. 22 Plenty time de sperit mek um faddown eenta de fire an eenta de wata, da try fa stroy um. Please tek pity pon we an hep we, ef ya able fa heal um!"

23 Jedus say, "Ya aks me ef A able fa heal ya son? God kin do all ting fa de poson wa bleebe een um."

24 De boy fada right way holla say, "A da bleebe. Hep me bleebe mo an mo."

25 Wen Jedus see dat mo an mo people da ron come geda roun um, e buke de ebil sperit say, "Ya ebil sperit wa da mek poson deef an so e ain able fa taak. A chaage ya, mus come outta de boy. Ya ain neba fa go eenside um gin!"

26 De ebil sperit mek de boy holla loud. E chunk de boy down wid bad fits an den e come outta de boy. De boy leddown pon de groun like e a dead man. An plenty people taak say e done dead. 27 Bot Jedus hole de boy han, hep um fa git op, an de boy stanop.

28 Wen Jedus reach de house wid de ciple dem, way fom dem oda people, dey aks um say, "Teacha, hocomme we ain been able fa dribe de ebil sperit outta de boy?"

29 Jedus ansa say, "Oona ain gwine be able fa dribe out dat kind ob ebil sperit, cepin oona pray."

Jedus Taak Gin Bout E Det

Matthew 17:22-23; Luke 9:43-45

30 Jedus an e ciple dem come outta dey an pass shru Galilee. Jedus ain wahn nobody fa know e dey, 31 cause e beena laan e ciple dem. E tell um say, “Dey gwine han oba de Man wa Come fom God ta people wa gwine kill um. Bot atta e dead, e gwine lib gin. E gwine come outta de tomb atta shree day.”

32 Now de ciple dem ain know wa Jedus mean, bot dey been scaid fa aks um.

Jedus Tell How fa Be Big Leada

Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48

33 Wen dey reach Capernaum, Jedus an e ciple dem gone eenside de house. Den Jedus aks um say, “Wa oona beena bicka bout wen we beena waak long de way?”

34 Dey ain say nottin, cause wen dey beena waak, dey beena bicka bout who dat mongst dem been de big leada. 35 Jedus seddown, an e call de tweb ciple dem. E tell um say, “Ef one ob oona wahn fa be oona big leada, e haffa pit esef las, an e haffa saab all ob oona.” 36 Den Jedus tek a chile an hab um stan een de middle ob um. E hole de chile een e aam an taak ta de ciple dem. 37 E say, “De poson wa heppy fa tek een a leetle chile like dis one yah een me name, dat poson da tek me een too. An e ain jes me de poson da tek een, cause same time e da tek een de one wa sen me.”

Whosoneba Ain Ginst We, E Fa We

Luke 9:49-50

38 John say, “Teacha, we done see one man da drible out e bil sperit by de powa ob ya name. We tell um fa stop dat, cause e

30 And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.

31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

33 And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who *should* be the greatest.

35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, *the same* shall be last of all, and servant of all.

36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

38 And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

40 For he that is not against us is on our part.

41 For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

42 And whosoever shall offend one of these little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

ain been one ob we.” 39 Jedus ansa say, “Oona mus dohn tell um fa stop, cause nobody dat tek me name fa do a miracle kin say nottin bad bout me atta dat. 40 Whosoneba ain ginst we, e fa we. 41 A da tell oona fa true, ef anybody gii oona a cup ob wata fa drink een me name, cause oona blongst ta de Messiah, fa sho dat poson gwine git de good ting wa God gii ta dem wa saab um.”

Mus Dohn Mek Oda Poson Sin

Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2

42 “De poson wa mek one ob dese leetle chullun wa bleebe pon me do ebil, e mo betta fa dat poson ef dey been tie a big grine stone roun e neck an chunk um eenta deep sea. 43 Ef oona han da mek oona sin, mus cut um off! E mo betta fa oona fa hab jes one han an git life wa neba end den fa oona fa keep two han an go ta hell, weh de fire ain neba gwine out. [44 Oba deyso, de woom ain neba gwine dead an de fire ain neba gwine out!] 45 Ef oona foot da mek oona sin, mus cut um off! E mo betta fa oona fa be cripple op an git life wa neba end, den fa oona fa keep two foot an den dey chunk oona eenta hell. [46 Oba deyso, dem woom wa neba dead gwine keep on da nyam de people. An de fire neba gwine out.] 47 Ef oona eye da mek oona sin, mus pull um out! E mo betta fa oona fa hab jes one eye an go eenta de place weh God da rule, den fa oona fa keep two eye an den dey chunk oona eenta hell. 48 Oba deyso, de woom neba gwine dead an de fire neba gwine out!”

49 Fire gwine mek all people clean, same like salt kin mek dem ting wa dey da sacrifice clean.

50 “Salt a good ting, bot ef de salt done loss e taste, dey ain nottin we kin do ta um fa mek um git back e taste, ainty?”

Oona mus be like salt mongst oonasef. Oona mus lib peaceable wid one noda.”

Jedus Laan People Bout Worce

Matthew 19:1-12; Luke 16:18

10 ¹ Jedus lef dey an gone ta Judea lan. Den e cross oba de Jerden Riba. Plenty plenty people geda roun um gin dey. An e laan um bout God, same like how e done beena do.

² Some Pharisee dem come quizzit um. Dey beena try fa ketch um da taak ginst God Law. Dey aks Jedus say, “Coddin ta we Jew Law, e right fa man fa worce e wife?”

³ Jedus aks um say, “Wa de Law wa Moses gii oona chaage oona fa do?” ⁴ De Pharisee dem ansa Jedus say, “Moses say a man kin write paper fa gii ta e wife fa worce um. Den de man kin sen um way.”

⁵ Jedus tell um say, “Moses write dat law fa oona cause oona haat haad. ⁶ Bot fom wen e fus mek de wol, ‘God mek two kind ob people, man an ooman.’ ⁷ Cause ob dat, de man gwine lef e fada an e modda an jine wid e wife, ⁸ an dem two gwine come fa be one poson. So dey ain two poson no mo. Dem two done come fa be one poson. ⁹ So den, wen God done jine dem togeda, mus dohn nobody tek dem paat fom one noda.”

¹⁰ Now wen Jedus an e ciple dem gone back eenta de house, e ciple dem aks um bout wa e been say bout worce. ¹¹ E ansa um say, “Ef a man worce e wife an den e go marry oda ooman, dat man sin ginst e fus

⁵⁰ Salt is good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

Chapter 10

¹ And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judaea by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

² And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away *his* wife? tempting him.

³ And he answered and said unto them, What did Moses command you?

⁴ And they said, Moses suffered to write a bill of divorce, and to put *her* away.

⁵ And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

⁶ But from the beginning of the creation God made them male and female.

⁷ For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

⁸ And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

⁹ What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

¹⁰ And in the house his disciples asked him again of the same *matter*.

¹¹ And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, commit-

teth adultery against her.

12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 And they brought young children to him, that he should touch them: and *his* disciples rebuked those that brought them.

14 But when Jesus saw it, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

15 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16 And he took them up in his arms, put *his* hands upon them, and blessed them.

17 And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? *there is none good but one, that is, God.*

19 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

wife, cause e da sleep wid oda ooman. 12 Same way so, ef a ooman worce e husban an den e go marry oda man, dat ooman sin ginst e fus husban, cause e da sleep wid oda man.”

Jedus Bless De Chullun

Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17

13 Some people come bring chullun ta Jedus fa hab um pit e han pon dey head fa bless um. Bot e ciple dem buke de people, tell um dey ain oughta bodda Jedus so. 14 Wen Jedus see wa e ciple dem beena do, e been mad down. E tell e ciple dem say, “Oona mus leh de chullun come ta me. Mus dohn stop um, cause people like dem chullun yah gwine be wid God wen e da rule. 15 A da tell oona de trute, anybody wa ain wahn fa hab God rule oba um same like dem chullun, dat poson dey ain gwine be wid God wen e da rule.” 16 Den Jedus pick op de chullun, an e pit e han pon dey head an aks God fa bless um.

De Rich Man

Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30

17 Wiles Jedus beena gwine way, one man ron meet um an kneel down fo um. E tell Jedus say, “Teacha, ya wa good, tell me wa A haffa do fa git life wa neba end?”

18 Jedus ansa um say, “Hoccome ya say A good? Ain nobody good cep fa God. 19 Ya know de law wa Moses gii. ‘Ya mus dohn kill nobody. Ya mus dohn sleep wid oda man wife. Mus dohn tief. Mus dohn lie bout wa oda people done. Mus dohn cheat. Mus pay mind ta ya fada an ya modda.’ ”

20 De man ansa say, “Teacha, A done keep all dem law eba since A been a chile.”

21 Jedus look pon de man an e like um. An e tell um say, “Jes one ting lef wa ya ain done yet. Mus go sell all ya hab an gii de money ta de people wa ain hab nottin. Ef ya do dat, ya gwine be rich fa true een heaben. An atta dat, ya mus come be me ciple.” 22 Wen de man yeh wa Jedus say, e look sad. E been too saary, cause e been hab a whole heapa money. E lef Jedus an gone way.

23 Jedus look roun pon e ciple dem, tell um say, “E sho nuff haad fa a rich poson fa come onda God rule!”

24 De ciple dem been stonish wen Jedus say dat. Bot Jedus tell um gin say, “Me chullun, e sho nuff haad fa a rich poson fa come onda God rule. 25 E mo easy fa mek de camel go shru a needle eye den fa a rich poson fa come onda God rule.”

26 Den de ciple dem been eben mo stonish. Dey aks one noda say, “Ef dat so e stan, ain nobody gwine be sabe, ainty?”

27 Jedus look pon um an say, “God able fa do wa people ain able fa do. God able fa do all ting.”

28 Peter tell Jedus say, “Look yah, we done lef ebryting an folla longside ya!”

29 Jedus ansa say, “A da tell oona fa true, de poson wa done lef e house or broda or sista or modda or fada or chullun or propaty fa sake a me an de Good Nyews, 30 God gwine gim hundud time mo den wa e done lef. E gwine gim house, broda, sista, modda, chullun an propaty. God gwine gim now wiles e da lib yah een dis wol. An people gwine mek um suffa bad yah, bot God gwine gim life wa neba end, een de wol wa gwine come. 31 Bot plenty wa fus now, dey gwine be las, an plenty people

21 Then Jesus behold-
ing him loved him, and
said unto him, One thing
thou lackest: go thy way,
sell whatsoever thou
hast, and give to the
poor, and thou shalt have
treasure in heaven: and
come, take up the cross,
and follow me.

22 And he was sad at
that saying, and went
away grieved: for he had
great possessions.

23 And Jesus looked
round about, and saith
unto his disciples, How
hardly shall they that
have riches enter into the
kingdom of God!

24 And the disciples
were astonished at his
words. But Jesus answer-
eth again, and saith unto
them, Children, how
hard is it for them that
trust in riches to enter
into the kingdom of God!

25 It is easier for a
camel to go through the
eye of a needle, than for a
rich man to enter into the
kingdom of God.

26 And they were as-
tonished out of measure,
saying among them-
selves, Who then can be
saved?

27 And Jesus looking
upon them saith, With
men it is impossible, but
not with God: for with
God all things are
possible.

28 Then Peter began to
say unto him, Lo, we
have left all, and have
followed thee.

29 And Jesus answered
and said, Verily I say
unto you, There is no
man that hath left house,
or brethren, or sisters, or
father, or mother, or
wife, or children, or
lands, for my sake, and
the gospel's,

30 But he shall receive
an hundredfold now in
this time, houses, and
brethren, and sisters, and
mothers, and children,

and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

31 But many *that are* first shall be last; and the last first.

32 And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

33 *Saying*, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

35 And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

wa las now, dey gwine be fus.”

Jedus Say Gin E Gwine Dead

Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34

32 Wiles dey beena trabel long de road ta Jerusalem, Jedus waak een front ob e ciple dem. Dey been stonish tommuch. An de people wa beena come long wid um been scaid. Jedus call e ciple dem ta one side an tell um gin bout wa gwine happen ta um. 33 E say, “Oona listen ta me. We da gwine ta Jerusalem, weh some people gwine grab hole ta de Man wa Come fom God. Dey gwine han um oba, gim ta de Jew priest leada dem an de Jew Law teacha dem. Den dey gwine han um oba ta people wa ain Jew fa kill um. 34 Dem people gwine hole um cheap. Dey gwine spit pon um, whip um an kill um. Bot atta shree day, e gwine come out fom mongst de dead people an lib gin.”

Wa We Mus Do Fa Be Big Leada Wen Jedus Rule

Matthew 20:20-28

35 James an John, wa been Zebedee chullun, come ta Jedus say, “Teacha, we wahn ya fa do sompin dat we gwine aks ya fa.”

36 Jedus aks um say, “Wa dat oona wahn me fa do fa oona?”

37 Dey ansa um say, “Wen ya gwine rule all de wol een glory, leh we seddown nex ta ya, one ob we pon ya right han side an de oda one pon ya lef han side.”

38 Jedus say, “Oona ain ondastan wa oona da aks me fa do. Oona gwine be able fa suffa wid me, fa drink fom de cup wa A gwine drink fom? Oona gwine be able fa

dead wid me, fa be baptize like A gwine be baptize?”

39 Dey ansa say, “We gwine be able fa do um.”

Jedus tell um say, “Fa true, oona gwine drink fom dat cup wa A gwine drink fom, an oona gwine be baptize same like how A gwine be baptize. 40 Bot A ain hab de tority fa leh oona seddown pon me right han side an pon me lef han side, wen A gwine rule. God done keep dem place fa de people wa e done pick fa seddown dey.”

41 Wen de oda ten ciple yeh bout dat, dey been too bex at James an John cause ob wa dey been aks Jedus fa do fa um. 42 Jedus call um all togeda an tell um say, “Oona know bout de leada dem wa spouse fa rule oba de people dey een de wol. Dem leada hab powa oba de people an da tell dem wa fa do. 43 Bot e ain gwine be dat way mongst oona. Ef one ob oona wahn fa be de head poson, e mus be oona saabant. 44 Ef one ob oona wahn fa be fus, dat poson mus be ebrybody slabe. 45 Cause eben de Man wa Come fom God ain come fa mek people e saabant. E come fa be de people saabant, an fa gii e life fa pay de price, fa sabe a whole heapa people.”

Jedus Mek Bline Eye Bartimaeus See

Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43

46 Jedus an e ciple dem come ta Jericho. Wen dey been lef Jericho long wid a whole bunch ob oda people, one bline eye man name Bartimaeus beena seddown close by de road, da beg. E been Timaeus chile. 47 Wen Bartimaeus yeh say dat Jedus wa come fom Nazareth beena pass by dey, e staat fa holla say, “Jedus,

39 And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but *it shall be given to them* for whom it is prepared.

41 And when the ten heard *it*, they began to be much displeased with James and John.

42 But Jesus called them *to him*, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

46 And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimaeus, the son of Timaeus, sat by the highway side begging.

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, *thou* Son of David, have mercy on me.

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, *Thou Son of David, have mercy on me.*

49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

52 And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

Chapter 11

1 And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

2 And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring *him*.

3 And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

4 And they went their way, and found the colt tied by the door without

Son ob David, hab mussy pon me!”

48 Plenty ob de people buke Bartimaeus, tell um mus dohn crack e teet. Bot e da holla mo louda say, “Son ob David, hab mussy pon me!”

49 Jedus stop, tell de people say, “Call um fa come yah.”

So de people call ta Bartimaeus de bline eye man, say, “Study yasef! Git op! Jedus say come yah.”

50 Bartimaeus shrow off e coat off. E hop op an gone ta Jedus.

51 Jedus aks um say, “Wa ya wahn me fa do fa ya?”

De bline eye man say, “Teacha, A wahn ya fa mek me so dat A kin see.”

52 Jedus say, “Ya kin go pon ya way now. Cause ya da bleebe, ya done git well.”

Nex ting e know, Bartimaeus able fa see. An e waak wid Jedus down de road.

Jedus Go Eenta Jerusalem

Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19

11 1 Jedus dem come close ta Jerusalem. Dey been dey by Bethphage een Bethany willage. Wen dey reach ta de Mount Olib, Jedus tell two e ciple fa go on fo de oda res. 2 E chaage um say, “Oona mus go ta dat willage oba dey. Wen oona reach dey, oona gwine see one nyoung donkey wa tie op dey. Nobody ain neba ride pon dat donkey. Mus ontie um an bring um ta me. 3 Ef somebody aks oona hoccome oona da ontie de donkey, mus tell um say, ‘De Lawd need um, bot e gwine hab we bring um back wen e done wid um.’ ”

4 So de two ciple gone an dey see de

nyoung donkey tie op ta one house door dey een de screet. Dey staat fa ontie dat donkey. 5 Some people wa beena stanop dey aks de ciple dem say, "Hoccome oona da ontie dat donkey?"

6 De ciple dem ansa um say jes wa Jedus been tell um fa say. So de people leh um tek de donkey an go. 7 De ciple dem tek de donkey, come ta Jedus. Wen dey git dey, dey spread dey coat pontop de donkey back. Jedus seddown pontop um an staat fa ride eenta Jerusalem. 8 A heapa people spread dey coat pon de road weh Jedus pass. Some oda people broke off branch fom de tree dem close by een de fiel an spread um pon de road. 9 De people wa beena waak fo Jedus an dem wa come hine um beena holla say, "Praise God! God bless de one wa come een de Lawd name! 10 God bless de gobment wa da come. E gwine be same like de gobment wa we ole time leada David done rule oba. Praise God een heaben!"

11 Jedus gone eenta Jerusalem an eenta God House. E look roun at ebryting dey. Bot de sun beena set fa red so e an e tweb ciple dem gone out ta Bethany willage.

De Fig Tree Wa Ain Beah Fruit

Matthew 21:18-19

12 De nex day wen dey come back fom Bethany, Jedus been hongry. 13 E look cross de way an e see one fig tree wa been git plenty leaf. So Jedus gone look fa see ef de tree da beah fig. Wen e come close by um, e see dey ain been no fig pon um, jes de leaf da kiba um, cause e ain been de time yet fa beah fig. 14 Jedus taak ta de tree say, "Ya mus dohn beah fig no mo fa

in a place where two ways met; and they loose him.

5 And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?

6 And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

7 And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

8 And many spread their garments in the way; and others cut down branches off the trees, and strawed *them* in the way.

9 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed is he that cometh in the name of the Lord:

10 Blessed be the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.

12 And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

13 And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not yet.

14 And Jesus answered and said unto it, No man

eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard *it*.

15 And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrow the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

16 And would not suffer that any man should carry *any* vessel through the temple.

17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

18 And the scribes and chief priests heard *it*, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

19 And when even was come, he went out of the city.

20 And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

nobody fa nyam.”

An e ciple dem yeh Jedus say dat ta dat tree.

Jedus Gone Eenta God House

Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22

15 Wen Jedus dem git ta Jerusalem, Jedus gone eenta God House. E staat fa dribe out de people dey wa beena buy an sell ting. E ton oba de table dem weh people beena mek change fa de money ob people fom oda lan. An e ton oba de bench dem weh people come fa seddown wen dey sell pigeon. 16 E ain leh nobody tote nottin fa sell wen dey pass shru de yaad ob God House. 17 Den e laan de people say, “Fa true, dey done write een God Book say, ‘Dey gwine call me House de place weh people wa come fom all oba de wol come fa pray ta God.’ Bot oona done ton um eenta place weh de tief dem da hide!”

18 Wen de Jew priest leada dem an de Jew Law teacha dem yeh wa Jedus beena say, dey staat fa look fa way fa kill um. Dey been scaid ob um, cause all de crowd ob people been stonish wen dey yeh wa Jedus teach.

19 Wen de sun set fa red, Jedus an e ciple dem come outta de city.

Mus Bleebe God fa True

Matthew 21:20-22

20 De nex maanin wen Jedus dem beena gwine long de road, dey see de fig tree. All dat tree done dry op an dead, fom de bottom root op ta de top de tree. 21 Peter memba wa been happen, an e tell Jedus say, “Teacha, look dey! Dat fig tree wa ya been cuss, e dead.”

22 Jedus ansa um say, “Mus hab fait een God. 23 A da tell oona, ef somebody tell dis mountain yah say, ‘Mus git op an go shrow yasef eenta de sea,’ dat wa gwine happen, ef dat poson ain doubt een e haat, ef e bleebe fa true dat wa e say gwine happen. 24 So den, A da tell oona say, wen ya aks God fa sompin, mus bleebe fa true dat ya gwine git um, an God gwine gim ta ya. 25 Wensoneba ya da stan an pray ta God, mus paadon de poson wa done ya bad. Den oona Fada God wa dey een heaben gwine paadon oona fa de ebil ting wa oona done. [26 Ef oona ain paadon oda people, den oona Fada wa dey een heaben ain gwine paadon oona fa de ebil ting wa oona done.]”

Dey Quizzit Jedus Bout E Tority

Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8

27 Jedus an e ciple dem come back ta Jerusalem, an Jedus beena waak een God House. De Jew priest leada dem an Jew Law teacha dem an oda Jew leada come ta Jedus. 28 Dey aks um say, “Wa right ya hab fa do dem ting yah? Who dat gii ya de tority fa do um?”

29 Jedus ansa say, “A gwine aks oona one qeshon. Ef oona ansa me, A gwine tell oona who dat gii me de tority fa do dem ting yah. 30 Mus tell me say, ‘Who dat gii John de tority fa come baptize people? God gii John tority, or some poson gim de tority?’ ”

31 De leada dem bicka mongst deysef say, “Ef we ansa say God gii John tority, Jedus gwine aks we say, ‘Hoccome oona ain bleebe John?’ 32 Bot we mus dohn say, ‘Some poson gii John de tority.’ ” Dey been

22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive them, and ye shall have them.

25 And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.

26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

27 And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,

28 And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?

29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

30 The baptism of John, was it from heaven, or of men? answer me.

31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?

32 But if we shall say, Of men; they feared the people: for all *men* counted John, that he was a prophet indeed.

33 And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Chapter 12

1 And he began to speak unto them by parables. A *certain* man planted a vineyard, and set an hedge about *it*, and digged a *place* for the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.

2 And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

3 And they caught *him*, and beat him, and sent *him* away empty.

4 And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded *him* in the head, and sent *him* away shamefully handled.

5 And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.

6 Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.

scaid fa say dat cause all de people bleebe say John been a true prophet. 33 So dey ansa Jedus say, "We ain know who dat gii John tority."

Jedus tell um say, "Den A ain gwine tell oona who dat gii me de tority fa do dem ting yah."

De Paable Ob De Grapewine

Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19

12 1 Jedus staat fa tell dem paable. E say, "One man plant plenty grapewine een e gyaaden. E mek stone wall roun de gyaaden. E mek a hole fa mash op de grape fa git de grape juice. An e build a place pontop de stone wall fa people fa keep gyaad oba de gyaaden. Den e hire some faama dem fa tek cyah ob de gyaaden. An e gone way, trabel ta oda country. 2 Wen haabis time come, de man wa own de grapewine sen e wokman fa aks de faama dem fa gim de owna paat ob de haabis. 3 Bot dem faama grab hole ta de wokman an beat op pon um, an dribe um outta de gyaaden. Dey ain gim nottin. 4 De man wa own de gyaaden sen oda wokman, bot de faama dem beat um een de head an shame um. 5 De owna sen noda wokman. Dey kill dat one. De owna sen plenty oda. Dey beat op pon some ob dem an dey kill some ob dem. 6 So den, de owna hab one poson lef fa sen. Dat e own son, an e lob um a whole heap. E sen um ta de gyaaden, tink say, 'Wen dem faama see me son, dey gwine hona um fa true.' 7 Bot wen de faama dem see de owna son, dey tell one noda say, 'Dat de son dis propaty gwine be lef ta. Leh we kill um so dat de propaty gwine come ta we.' 8 Dey grab hole ta um

an kill um, an dey chunk e body outta de gyaaden.”

9 Den Jedus tell um say, “Oona know wa dat man wa own de gyaaden gwine do? E gwine come kill dem faama, an e gwine hire oda faama fa tek cyah ob de gyaaden. 10 Fa sho, oona done read wa dey write een God Book say,

‘De stone dat de builda chunk out,
dat de stone wa portant
mo den all de oda res.

11 De Lawd mek um dat way,
an we tink dis a great ting
wa done happen!’ ”

12 De Jew leada dem try fa grab hole ta Jedus an res um, cause dey know dat paable wa e done tell been ginst dem. Bot dey been scaid ob de crowd ob people, so dey lef Jedus an gone way.

Wa We Oughta Gii ta de Gobment an ta God

Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26

13 Dey sen some Pharisee an some ob King Herod people ta Jedus fa ketch um, mek um say sompin so dey able fa cuse um. 14 Dey come ta Jedus say, “Teacha, we know ya da taak true an ya ain warry bout wa people tink. Cause ya da look pon all people de same. Ya da laan we de true way a folla God. Bot leh we aks ya one qeshon. E right, coddin ta we Law, fa pay tax ta de Roman rula Caesar? 15 Tell we ef we oughta pay um or ef we ain oughta.”

Bot Jedus know dem hypicrit people done say dat fa set trap fa ketch um. So e ansa um say, “Hoccome oona da try fa tek wa A say fa trap me? Bring me a coin so we kin look pon um.”

8 And they took him, and killed *him*, and cast *him* out of the vineyard.

9 What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

10 And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:

11 This was the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

12 And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.

13 And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in *his* words.

14 And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

15 Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see *it*.

16 And they brought *it*. And he saith unto them, Whose is this image and superscription? And they said unto him, Caesar's.

17 And Jesus answering said unto them, Render to Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.

18 Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,

19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave *his* wife *behind him*, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.

21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.

22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.

23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?

16 Dey bring um de Roman coin. Jedus aks dem say, "Whodat hab e face an e name dey pon dis coin?"

Dey ansa um say, "Dat Caesar own pitcha an name dey dey."

17 Jedus say, "Well den, oona mus gii Caesar dat wa blongst ta Caesar, an gii God wa blongst ta God."

Wen dey yeh wa Jedus say, dey um been stonish.

Jedus Teach Bout People Wa Gwine Lib Gin

Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40

18 Some Sadducee people come ta Jedus. De Sadducee dem been bleebe say people wa done dead ain gwine git op fom de grabe an lib gin. 19 Dey aks Jedus say, "Teacha, Moses done write we law say, 'Ef a man broda dead an lef a wife bot ain hab no chullun, de broda wa lef haffa marry de wida ooman fa hab chullun fa e broda wa done dead.' 20 Now den, dey been seben broda. De fus broda marry. Den e dead an e ain hab no chullun. 21 So den, de nex broda marry de wida ooman. E done dead too an ain hab no chullun. Same fashion, de nex broda. 22 All de seben broda dem marry de one ooman, bot dey done dead an dey ain hab no chullun. Den las de ooman dead. 23 Now den, all seben broda dem done marry dat one ooman. Tell we, de day wen God gwine mek all de people wa done dead rise op fom de grabe an lib gin, wish one dem seben broda gwine hab dat ooman fa e wife?"

24 Jedus ansa um say, "Oona wrong fa true, ainty? Cause oona ain know God Book an oona ain ondestan bout God

powa. 25 Cause wen de people wa done dead rise op fom de grabe an lib gin, dey ain gwine be marry no mo. Dey gwine be like de angel dem een heaben. 26 Now den, leh we taak bout how God da mek de people wa done dead lib gin. Ain oona read wa Moses write wen e tell bout de bush wa beena bun bot ain neba bun op? God tell Moses say, 'A de God ob Abraham, de God ob Isaac an de God ob Jacob.' 27 Oona Sadducee wrong fa true! Cause dat tell we e de God ob people wa da lib. E ain no God ob dead people."

De Law Wa Great Mo Den All de Res

Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28

28 One Jew Law teacha been dey an e yeh dem da aagy. E know Jedus done ansa dem Sadducee good. So e come ta Jedus aks um say, "Wish law great mo den all de oda law dem?"

29 Jedus ansa um say, "De law wa great mo den all de oda law dem say, 'Pay tention oona, Israel people! De Lawd we God, e de onliest Lawd. 30 Ya mus lob de Lawd ya God wid all ya haat, an wid all ya soul, an wid all ya mind, an wid all ya scrent.' 31 De nex law wa great mo den all de oda res say, 'Ya mus lob ya neighba de same way ya lob yasef!' Dey ain no oda law mo greata den dem two yah."

32 De Jew Law teacha tell Jedus, "Teacha, ya done ansa scraight! Ya done tell de trute wen ya say de Lawd de onliest God. Dey ain no oda God. 33 Ya done tell de trute wen ya say we mus lob God wid all we haat, all we mind, an all we scrent. An we mus lob oda people roun we same like we lob wesef. E mo betta fa do wa dem

25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

26 And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I *am* the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

28 And one of the scribes came, and having heard them reason ing together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

29 And Jesus answered him, The first of all the commandments is, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.

31 And the second is like, *namely* this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:

33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength,

and to love *his* neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him *any question*.

35 And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the Son of David?

36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.

37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he *then* his son? And the common people heard him gladly.

38 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and *love* salutations in the marketplaces,

39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

40 Which devour widows' houses, and for a pretence make long

two law yah tell we fa do den fa gii God all we offrin, an de sacrifice dem wa we da mek, an all de animal dem wa we da bun fo God."

34 Jedus know de Jew Law teacha ansa um sensible, so e tell um say, "Ya done come close ta leh God rule oba ya."

Atta dat, ebrybody scaid fa aks Jedus qeshon.

Who Christ de Messiah?

Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44

35 Wen Jedus been een God House da laan de people, e aks um say, "Hoccome de Jew Law teacha dem say dat Christ, de Messiah, e David son? 36 Cause de Holy Sperit done mek David esef say,

'De Lawd tell me Lawd say,

Seddown yah ta me right han side til A pit ya enemy dem ondaneet ya foot.'

37 David esef call de Messiah 'Lawd,' so how de Messiah kin be David son?"

Jedus Waan Bout de Law Teacha Dem

Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47

Dey been a big crowd ob people dey wa glad fa yeh wa Jedus say. 38 Wen e beena laan de people mo, e tell um say, "Mus watch out fa de Jew Law teacha dem. Dey like fa waak roun een day long robe een de maakut place so dat de people wa geda dey show um hona. 39 Dem teacha like fa seddown een de mos portant seat een de Jew meetin house. An wen people call um fa come fa feas, dey wahn de bes place weh de big leada dem sit. 40 Dem Law teacha like fa git hole ta de wida ooman dem propaty. An dey da pray long pray fa

mek people say dey good fa true. God gwine punish um mo den e gwine punish oda people!”

De Wida Offrin

Luke 21:1-4

41 Jedus been ta God House, an e seddown weh e been able fa see de box weh de people da pit offrin money. E beena look pon de people wiles dey beena come pit dey money eenta de box. Plenty rich people pit heapa money een dey. 42 Den one po wida ooman come pit een two leetle coppa coin wa wot bout a penny. 43 Jedus call e ciple dem togeda an tell um say, “A da tell oona de trute. Dis po wida ooman done pit mo eenta de offrin box den all de oda people. 44 Dey all hab plenty ting an da gii jes a paat ob de money wa dey hab. Bot dis ooman done pit een all e money. E gii all wa e been hab fa lib.”

Jedus Taak bout God House

Gwine Faddown

Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6

13 1 Wen Jedus beena come out fom God House, one ob e ciple dem tell um say, “Teacha, look at dem fine big stone an all a dem fine buildin yah!” 2 Jedus ansa say, “Oona see dem big buildin yah? Time da come wen dem all gwine faddown. Ain one stone gwine be lef pontop noda.”

Bad Time Gwine Come

Matthew 24:3-14; Luke 21:7-19

3 Jedus gone ta de Mount Olib, an e beena seddown dey, weh e been able fa see

prayers: these shall receive greater damnation.

41 And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

42 And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

43 And he called unto him his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

44 For all they did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, even all her living.

Chapter 13

1 And as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings *are here!*

2 And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

4 Tell us, when shall these things be? and what *shall be* the sign when all these things shall be fulfilled?

5 And Jesus answering them began to say, Take heed lest any *man* deceive you:

6 For many shall come in my name, saying, I am *Christ*; and shall deceive many.

7 And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for *such things* must needs be; but the end *shall not be* yet.

8 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these *are* the beginnings of sorrows.

9 But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

10 And the gospel must first be published among all nations.

11 But when they shall lead *you*, and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

God House. Peter, James, John an Andrew come fa taak ta Jedus, paat fom de oda people. 4 Dey aks um say, "Tell we wa time dem ting gwine happen? Wa sign gwine show we dat all dem ting gwine staat?"

5 Jedus ansa um say, "Oona mus tek cyah. Mus dohn leh nobody mek oona fool. 6 Plenty people gwine tek me name an come ta oona. Dey gwine say 'A de Messiah,' an dey gwine mek plenty people fool. 7 Oona mus dohn worry wen oona yeh de nise ob waa close by oona, an oona yeh nyews bout waa wa da faaway. Dem ting dey haffa be, bot de wol ain gwine end yet! 8 One country gwine fight oda country, an one nation gwine fight oda nation all oba de wol. De groun gwine rumble een plenty place. People ain gwine hab nottin fa nyam. All dem bad ting dey jes de fus ting wa gwine come, same like wen de fus pain come fa de modda wen e chile da bon. Wos ting dem gwine folla atta."

9 "Oona mus tek cyah. Cause oona bleebe pon me, people gwine grab hole ob oona an tek oona ta de jedge dem een court. Dey gwine beat oona op een de Jew meetin house. Dey gwine tek oona fo de gobna dem an king dem wa da rule fa dem fa jedge oona. So den, oona gwine dey fa tell dem de Good Nyews wa oona know bout me. 10 People een all de country ob de wol gwine yeh de Good Nyews fus. 11 Ebry time dey grab hole ta oona, tek oona ta court fa trial, mus dohn worry bout wa oona gwine say. Mus dohn study bout dat fo de time come. Cause wen de time come, wasoneba wod wa de Holy

Sperit pit een oona mout, dat wa oona mus say. E ain gwine be oona own wod. De Holy Sperit gwine tell oona wa fa say. 12 Some man gwine han oba dey own broda ta people wa gwine kill um. Same fashion, some fada gwine han oba dey chullun ta people wa gwine kill um. Chullun gwine fight dey own fada an modda, han um oba ta people fa leh dem kill um. 13 All de people gwine be ginst oona cause oona bleebe pon me. Bot God gwine sabe ebrybody wa stanop fa me til de wol done end.”

De Horrible Ting

Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24

14 “Oona gwine see ‘De Horrible Bad Ting wa mek God place empty’ da stanop een de place weh e ain oughta dey.” (Leh oona wa da read ondestan wa dis mean.) “Wen dat time come, de people een Judea mus ron way quick ta de hill country. 15 Ebrybody wa dey pontop e house mus dohn tek time fa go down eenside de house gin fa tek ting wid um. 16 Ebrybody wa da wok een e fiel mus dohn go back ta e house fa tek e coat wid um. 17 Een dat time dey, e gwine be bad fa ooman dem dat wid chile an ooman wa hab leetle chullun! 18 Oona mus pray ta God dat dem ting yah mus dohn happen een de winta time, wen de rain come. 19 Cause de people een dat time gwine suffa mo den people done suffa fom de time wen God fus mek de wol eben til now. An atta dat, ting like dat ain gwine happen gin. 20 Bot de Lawd done say fo han dat e ain gwine leh dem suffa too many day. E mek de time wen dey gwine suffa be cut shot. Ef e ain done dat, ain

12 Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against *their* parents, and shall cause them to be put to death.

13 And ye shall be hated of all *men* for my name’s sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14 But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains:

15 And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter *therein*, to take any thing out of his house:

16 And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.

17 But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!

18 And pray ye that your flight be not in the winter.

19 For *in* those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.

20 And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect’s sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.

21 And then if any man shall say to you, Lo, here is Christ; or, lo, *he* is there; believe *him* not:

22 For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if *it* were possible, even the elect.

23 But take ye heed: behold, I have foretold you all things.

24 But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

25 And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

26 And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.

27 And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

28 Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

nobody been gwine lef een de wol wen dat time come, wen dey suffa so. Bot fa sake ob dem people wa de Lawd done pick, e done mek dat time be cut shot.

21 So den, wen dat time come, oona mus dohn bleebe nobody ef e tell oona say, 'Look, de Messiah dey yah!' or 'Look, e oba yonda!' 22 Cause some people gwine come da lie, say dey de Messiah. An some gwine come wa gwine lie, say dey a prophet. Dey gwine do miracle an show plenty sign wa stonish de people. Cause dey wahn fa mek fool ob dem people wa God done pick, ef dey able fa do dat. 23 So oona mus tek cyah. A done tell oona all ting fo dey happen."

De Man Wa Come Fom God Gwine Come Gin

Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28

24 "Atta people done suffa all dem ting, de sun gwine daak an de moon ain gwine shine no mo. 25 De staa dem gwine faddown outta de sky. An de powa dem wa dey een de sky gwine shake, come outta dey place weh dey been. 26 Den ebrybody gwine see de Man wa Come fom God da come down een de cloud dem. E gwine hab greata powa, an bright glory light gwine shine roun um. 27 E gwine sen de angel dem all oba de wol fom one end ta de oda fa geda togeda de people wa e done pick fa be e own."

De Ting Wa de Fig Tree Laan We

Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33

28 "Now den, oona mus look ta de fig tree fa laan fom um. Wen de branch ob dat

tree hab nyew life een de spring time an staat fa leaf out, oona know summa da come soon. **29** Same way so, wen oona see dem ting wa A tell oona bout, oona gwine know de time mos yah. **30** A da tell oona fa true, all dem ting mus happen fo de people dead wa da lib now. **31** De sky an all de eart gwine pass way, bot me wod ain neba gwine pass way.

Ain Nobody Know de Day or de Hour

Matthew 24:36-44

32 “Ain nobody know de day, ain nobody know de hour wen dem ting yah gwine happen. Eben de angel deysef an God Son esef ain know. Jes de Fada God, e de onliest one wa know de time wen dem ting gwine happen **33** Oona mus pay tention. Mus tek cyah an pray ta God, cause oona ain know wa time dem ting yah gwine happen. **34** E gwine stan like wen one man da gwine fa trabel faa way fom home. Fo e gone, e lef e house ta e wokman dem. E chaage um all, tell um wa dey fa do, one by one. An e tell de watchman fa tek cyah fa pay tention all de time. **35** So den same fashion, oona mus tek cyah, mus pay tention all de time. Cause oona ain know de time wen de massa ob de house gwine come. Oona ain know ef e gwine come aaly een de night time, een de middle night, fus fowl crow or day clean. **36** Oona mus tek cyah, mus pay tention. Cause ef oona ain pay tention, e gwine come all ob a sudden an find oona da sleep. **37** So dis wa A da tell oona ain jes fa oona, bot e fa all people. Oona all mus tek cyah. Mus pay tention.”

29 So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, even at the doors.

30 Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.

31 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

32 But of that day and *that* hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.

33 Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

34 *For the Son of man* is as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.

35 Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:

36 Lest coming suddenly he find you sleeping.

37 And what I say unto you I say unto all, Watch.

Chapter 14

1 After two days was *the feast of the passover*, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put *him* to death.

2 But they said, Not on the feast *day*, lest there be an uproar of the people.

3 And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured *it* on his head.

4 And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

5 For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

7 For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye

Dey Mek Plan fa Kill Jedus

Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53

14 1 E been two day fo de Jew holiday wa dey call Passoba an de Feas ob Unleaven Bread, wen dey nyam bread wa ain hab no yeast. De leada dem ob de Jew priest dem an de Jew Law teacha dem beena try fa find way fa grab hole ta Jedus fa kill um. Bot dey ain wahn de people fa know wa dey da do. 2 Dey say ta one noda, "We ain oughta grab hole ta Jedus now jurin dis holiday wen plenty people dey yah. Cause ef we do, de people gwine fight fa Jedus."

One Ooman Naint Jedus Head
een Bethany

Matthew 26:6-13; John 12:1-8

3 Jedus been een Bethany een Simon house. Simon de man wa been hab leposy. Wiles Jedus beena nyam, one ooman come een wid sweet ointment oll eenside a jar wa dey mek fom alabasta stone. Dat been a spensiz ointment wa dey mek fom de nard plant. De ooman broke de jar mout an pour de dat ointment pon Jedus head. 4 Some ob de people dey git bex. Dey say ta one noda, "Hoccome dis ooman done waste de spensiz ointment like dat? 5 Ef dey been sell dat ointment, dey been able fa git heapa money fa um, mo den wa a man kin mek een a whole yeah, an den dey kin gii de money ta de people wa ain hab nottin." An dem people buke de ooman bad.

6 Bot Jedus tell um say, "Oona mus dohn buke dis ooman no mo. Mus dohn bodda um. Dat one fine ting wa e done fa me! 7 People wa ain hab nottin dey dey

wid oona all de time, an oona kin hep um wensoneba oona wahn fa hep um. Bot A ain gwine dey dey wid oona all time. **8** De ooman done done all wa e able fa do fa me. E done naint me wid sweet ointment fa mek me body ready head ob time fa wen dey bury me. **9** A da tell oona fa true, all oba de wol, wehsoneba dey da tell people de Good Nyews, dey gwine memba dis ooman an taak bout dis ting wa e done yah.”

**Judas Gree Fa Han Jedus
Oba ta E Enemy Dem**

Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6

10 Den Judas Iscariot, one ob de tweb ciple dem, gone off ta de leada dem ob de Jew priest dem. Judas gone fa tell um say e gwine han Jedus oba ta dem. **11** Dey been too glad fa yeh wa e say, an dey gree fa gim money. So den Judas staat da look fa chance fa han Jedus oba ta dem.

**Jedus Nyam de Passoba Meal
wid E Ciple Dem**

Matthew 26:17-25; Luke 22:7-14, 21-23; John 13:21-30

12 E been de fus day ob de Jew holiday ob Unleaven Bread, wen de Jew dem da nyam bread wa ain hab no yeast. Dey alltime kill lamb dat day fa memba de Passoba, how dey ole people done come outta Egypt. Jedus ciple dem aks Jedus say, “Weh ya wahn we fa go fa git de Passoba meal ready fa ya?” **13** Jedus sen two ob um, tell um say, “Mus go eenta de city, weh oona gwine meet op wid a man wa da tote a wata jug. Oona mus go wid um. **14** Wen oona reach de house weh e gone een, oona mus tell de poson wa own

may do them good: but me ye have not always.

8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

9 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, *this* also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.

11 And when they heard *it*, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

12 And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?

13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14 And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guest chamber,

where I shall eat the pass-over with my disciples?

15 And he will shew you a large upper room furnished *and* prepared: there make ready for us.

16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

17 And in the evening he cometh with the twelve.

18 And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.

19 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, *Is it I?* and another *said, Is it I?*

20 And he answered and said unto them, *It is* one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

21 The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

22 And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake *it*, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

de house say, 'De Teacha wahn fa know weh de room weh e gwine nyam de Passoba meal wid e ciple dem?' 15 Den de man gwine show oona one big opstair room. E done ready de room fa we, an ebryting wa we need dey eenside dey. An dey een dat room, oona gwine git ebryting ready fa we fa nyam de meal fa memba de Passoba."

16 De ciple dem gone ta de city. Dey find all ting jes like Jedus done tell um. So dey git ebryting ready fa nyam de meal fa memba de Passoba.

17 Wen sun done set fa red, Jedus an de tweb ciple dem come ta dat house. 18 Wiles dey beena nyam, Jedus say, "A da tell oona, one ob oona gwine han me oba ta me enemy dem. One ob oona wa da nyam yah wid me now gwine do um."

19 De ciple dem been too saaful. One by one dey aks Jedus say, "Fa sho, ya ain mean me, ainty?"

20 Jedus ansa say, "One ob oona tweb gwine do um, one ob oona wa da dip e bread een de same dish yah, da nyam wid me. 21 De Man wa Come fom God gwine dead, jes like dey done write bout um een God Book. Bot e gwine be too bad fa dat man wa gwine sell de Man wa Come fom God! E been faa betta fa dat man dey ef e ain neba been bon!"

De Meal wa We Nyam fa Memba de Lawd

Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Cor. 11:23-25

22 Wiles dey beena nyam, Jedus tek bread, e pray, tell God say, "Tankya fa de bread." E broke de bread an gim ta e ciple dem. E tell um say, "Oona tek dis bread

yah, nyam um. Dis yah me body.”

23 Den e tek one cup wid wine een um. E pray, tell God tankya fa de wine. Den e gii de cup ta e ciple dem, an dey all drink fom de cup. 24 Jedus tell um say, “Dis yah me blood. A gwine dead, da sacrifice me blood fa sabe a whole heapa people. Me blood gwine show ebrybody dat God gwine do same like e done say e fa do, wen e mek de nyew greement wid e people. 25 A da tell oona fa true, A ain gwine drink wine gin, til de time wen A drink de nyew wine een de place weh God da rule.”

26 Den dey sing one hymn an gone out ta de Mount Olib.

Jedus Taak Bout Peter

Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34;

John 13:36-38

27 Jedus tell e ciple say, “Oona all gwine bandon me, lef me lone. Cause dey done write een God Book say, ‘God gwine shriek de shephud an de sheep gwine scatta.’ 28 Bot wen A git op fom mongst de dead people an lib gin, A gwine go ta Galilee head ob oona. Oona gwine go meet me dey.”

29 Peter ansa um scrong mout say, “Eben ef all de oda ciple dem bandon ya, A ain gwine bandon ya neba!”

30 Jedus tell Peter say, “A da tell ya fa true, dis same night, fo de cock crow two time, ya gwine say shree time dat ya ain know me.”

31 Peter ansa mo scrong mout say, “Eben ef A haffa dead wid ya, A ain gwine neba say A ain know ya!”

An all de oda ciple dem say de same ting.

23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave it to them: and they all drank of it.

24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet *will* not I.

30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, *even* in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

32 And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.

33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;

34 And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.

35 And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.

36 And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

37 And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldst not thou watch one hour?

38 Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly is ready, but the flesh is weak.

39 And again he went away, and prayed, and spake the same words.

40 And when he returned, he found them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist they what to answer him.

41 And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take *your* rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

Jedus Pray Een Gethsemane

Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46

32 Jedus an e ciple reach one place wa name Gethsemane. Jedus tell um say, "Oona seddown yah. A gwine go fa pray."

33 Jedus tek Peter, James an John wid um. An Jedus git too saaful an hebby hebby haat. 34 E tell um say, "Me haat so hebby dat A feel like A gwine dead. Oona stay yah an pray. Mus dohn sleep." E git down flat pon de groun da pray ta God. E aks um say, "Fada, ef ya say e kin be, A aks ya fa sabe me. Tek way dis time wa da come wen A haffa suffa an dead so."

35 Jedus lef um, gone a leetle way foda. E git down flat pon de groun fa pray ta God. 36 An e say, "Fada, me Fada, ya able fa do all ting. Please sah, tek way dis cup wa A fa suffa. Stillyet, mus dohn do wa A wahn. Mus do wa ya wahn."

37 Den Jedus come back ta de shree ciple dem. E find um sleep. E tell Peter say, "Simon, ya da sleep, ainty? Ya ain able fa stay wake eben a leetle wiles?" 38 Jedus tell um say, "Oona mus dohn sleep. Mus pray so dat oona ain gwine do ebil wen Satan try fa mek oona do um. Oona wahn fa do de right ting, bot oona ain hab scrent fa do um."

39 Jedus lef um gin, e gone on a leetle way. E pray wid de same wod e beena pray de fus time. 40 Den e come back gin an find Peter, James an John sleep. Dey ain been able fa keep dey eye open, an dey ain know wa fa say ta Jedus.

41 Jedus gone way gin an pray. Wen e come back fa de shree time, e tell um say, "Oona stillyet da sleep an res? Dat nuff fa now. De time done come. Look yah! Sinna

man gwine han de Man wa Come fom God oba ta de enemy. 42 Git op. Leh we go meet um. Oona look yah. See de man wa da han me oba ta me enemy. E da come yah now!”

Dey Grab Hole ta Jedus

Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12

43 Wiles Jedus beena say dat, Judas, one ob de tweb ciple dem, git dey. A bunch ob people been wid um, da tote knife an big stick fa fight wid. De Jew priest leada dem, de Jew Law teacha dem an de oda Jew big leada dem done sen dem people wid Judas. 44 Judas done been tell dem people heada time how dey gwine know Jedus. E been say, “De Man wa A gwine kiss, dat de Man oona wahn. Mus grab hole ta um, tek um way wid gyaad roun um.”

45 Wen Judas git dey, e gone op ta Jedus, say, “Teacha!” Den e kiss um. 46 De people grab hole ta Jedus an hole um tight. 47 One ob dem wa beena stanop dey dey by Jedus pull out e knife. E srike de slabe ob de head man ob de Jew priest leada dem. Dat man cut off de slabe yea. 48 Jedus tell de crowd say, “Oona haffa come wid knife an big stick fa grab hole ta me, ainty? A ain no tief. 49 Ebry day A been dey wid oona een God House, da teach bout God. Bot oona ain neba grab hole ta me. Bot all wa dey done write een God Book haffa come true.”

50 Den all de ciple dem lef Jedus an ron way.

51 One nyoung man beena folla long hine Jedus. Dat man ain hab no cloes on cepin a piece ob linen closs. An de people

42 Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

43 And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.

44 And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead him away safely.

45 And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith, Master, master; and kissed him.

46 And they laid their hands on him, and took him.

47 And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.

48 And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and with staves to take me?

49 I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.

50 And they all forsook him, and fled.

51 And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about his naked body; and the young men laid hold on him:

52 And he left the linen cloth, and fled from them naked.

53 And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.

54 And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

55 And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

57 And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

58 We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.

59 But neither so did their witness agree together.

60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is *it which* these witness against thee?

61 But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

try fa grab hole ta um. 52 Bot de man lef de closs een dey han an ron way nekid.

Dey Tek Jedus ta de Jew High Court

Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55, 63-71;

John 18:13-14, 19-24

53 Dey tek Jedus ta de head man ob de Jew priest leada dem, eenta e house. All de leada dem ob de Jew priest, de oda Jew leada dem an de Jew Law teacha dem beena geda dey. 54 Peter beena folla long hine Jedus fom a way off. E folla long eenta de head man yaad. Wen e reach dey, Peter gone seddown close ta de gyaad dem, da waam esef by de fire. 55 De leada dem ob de Jew priest dem an all de oda Jew leada dem wa judge een de Jew High Court beena look fa find some poson fa taak ginst Jedus, say e done ebil ting, so dat dem leada kin kill um. Bot dey ain been able fa find nobody. 56 A heapa people tell lie ginst Jedus, bot dey ain mek dey story gree.

57 Den some people stanop an tell dis lie ginst Jedus. 58 Dey say, "We done yeh Jedus say, 'A gwine stroy God House yah wa people done mek. An A gwine tek shree day fa mek oda God House, wa no poson gwine hep mek.' " 59 Bot dem people yah wa say dat ginst Jedus ain neba mek dey story gree needa.

60 De head man ob de Jew priest leada dem stanop een front ob dem all. E aks Jedus say, "Wa mek dem people yah say ya done dem ebil ting? Wa ya say bout dat?"

61 Bot Jedus neba say a mumblin wod. De head man ob de priest dem keep on da quizzit um. E aks um say, "Ya de Messiah,

de Son ob de God we praise? Tell we.”

62 Jedus ansa um say, “Yeah, A de Messiah. Oona gwine see de Man wa Come fom God, da seddown ta de right han side ob God wa hab all powa. An oona gwine see me da come ta dis wol da ride pon heaben cloud!”

63 De head man ob de priest dem bex fa true til e teah e cloes an say, “We ain need no mo people fa taak ginst um, ainty? 64 Oonasef done yeh de ebil ting e say ginst God. Wa oona say?”

All dem leada wa beena jedge dey een de Jew High Court condemn Jedus, say e oughta dead.

65 Some dem staat fa spit pon Jedus. Dey tie a closs oba e eye. Den dey slap um an say, “Guess who dat slap ya? Tell we!” De gyaad deysef tek um an beat um op.

Peter Say E Ain Know Jedus

Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62;

John 18:15-18, 25-27

66 Peter been dey, down een de yaad, wen one de gyal dem wa wok fa de head man ob de priest dem come by. 67 Wen e see Peter da waam esef by de fire dey dey, dat gyal look um dead een de face an say, “Yasef beena gone longside Jedus wa come fom Nazareth.”

68 Bot Peter say e ain know Jedus. E ansa de gyal say, “A ain know wa ya da taak bout.” An Peter gone out close ta de gate. Same time a cock crow.

69 Wen de gyal see Peter dey, e tell de people wa da stan roun, say gin, “Dis man yah one ob dem wa beena gone longside Jedus!” 70 Bot Peter say gin, “A ain know um.”

62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

63 Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?

64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophecy: and the servants did strike him with the palms of their hands.

66 And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:

67 And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

69 And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is *one* of them.

70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said

again to Peter, Surely thou art *one* of them: for thou art a Galilaean, and thy speech agreeth *thereto*.

71 But he began to curse and to swear, saying, I know not this man of whom ye speak.

72 And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

Chapter 15

1 And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried *him* away, and delivered *him* to Pilate.

2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest *it*.

3 And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.

4 And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

5 But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.

6 Now at *that* feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.

Atta a leetle bit, de people wa beena stan roun dey tell Peter say, “Fa true, ya cyahn say ya ain one ob dem wa been wid Jedus, cause yasef come fom Galilee.”

71 Peter say, “A da tell oona fa true! Leh God mek me suffa ef A ain taak scaight. A ain know dat man oona da taak bout!”

72 Same time e say dat, a cock crow noda time. Peter memba wa Jedus done been tell um. Jedus done been say, “Fo de cock crow two time, ya gwine say shree time dat ya ain know me.” Peter buss out da cry.

Dey Tek Jedus ta Pilate

Matthew 27:1-2, 11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38

15 1 Wen day clean broad, de leada dem ob de Jew priest dem, de oda Jew leada dem, de Jew Law teacha dem, an all de oda memba dem ob de Jew Council geda togeda fa mek plan ginst Jedus. Dey mek de gyaad dem tie op Jedus han an tek um way fa go ta Gobna Pilate. 2 Pilate aks Jedus say, “Ya de king ob de Jew people?”

Jedus ansa um say, “Dat so, jes like ya say.”

3 De leada dem ob de Jew priest dem beena cuse Jedus, say e done do plenty ebil ting. 4 Pilate aks Jedus noda time say, “Ya ain got nottin fa say fa ansa um? Ya yeh all dem ebil ting wa dey say ya done?”

5 Stillyet Jedus ain ansa nottin, an Pilate been stonish.

Dey Say Jedus Haffa Dead

Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39-19:16

6 Ebry yeah wen de Passoba holiday come, Pilate nyuse fa free one poson wa de

Jew people wahn fom outta de jailhouse. 7 An jurin dis time yah, some people done been riot een dat country, an dem wa done kill a poson been pit eenta de jailhouse. One dem een de jailhouse been a man name Barabbas. 8 De crowd come geda togeda dey ta Pilate yaad. Dey aks Pilate fa leh one poson outta de jailhouse fa de people, same like e beena do ebry yeah. 9 Pilate aks de people say, "Oona wahn me fa leh de Jew people king go free?" 10 E been know dat de leada dem ob de Jew priest dem been han Jedus oba ta um cause dey been jealous ob um.

11 Bot de leada dem ob de Jew priest dem chaage de crowd fa tell Pilate dey wahn um fa free Barabbas fom outta de jailhouse, stead ob Jedus. 12 Pilate aks de people say, "Well den, wa A gwine do wid de man oona call de Jew people king?"

13 Dey holla back ta Pilate say, "Kill Jedus. Nail um pon de cross!"

14 Pilate aks um say, "Wa fa? Wa ebil ting e done?"

De people holla mo louda say, "Kill um. Nail um pon de cross!"

15 So fa mek de crowd heppy, Pilate leh Barabbas outta de jailhouse. E chaage de sodja dem fa beat Jedus. Den e hab dem tek Jedus fa kill um, nail um pon de cross.

De Sodja dem Hole Jedus Cheap

Matthew 27:27-31; John 19:2-3

16 De sodja dem tek Jedus eenta one yaad eenside ob Gobna Pilate bighouse. Dey geda togeda all de oda sodja dem dey. 17 Cause de people call Jedus King, de sodja dem dress Jedus een a purple robe fa hole um cheap. Dey mek a crown fom bramble

7 And there was *one* named Barabbas, *which lay* bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.

8 And the multitude crying aloud began to desire *him* to do as he had ever done unto them.

9 But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?

10 For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

11 But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.

12 And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do *unto him* whom ye call the King of the Jews?

13 And they cried out again, Crucify him.

14 Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.

15 And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged *him*, to be crucified.

16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.

17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his *head*,

18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!

19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing *their* knees worshipped him.

20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.

21 And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

22 And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.

23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received *it* not.

24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

25 And it was the third hour, and they crucified him.

26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.

27 And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.

28 And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.

29 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and

branch an pit um pon e head. 18 Den dey hole um cheap, hail um say, "Leh de Jew people King hab long life!" 19 Dey beat Jedus wid a stick pon e head, an dey spit pon um. An dey kneel down fo um fa laugh at um, mek like dey da woshup um. 20 Atta dey been shru hole um cheap, dey pull de purple robe off um an pit e own cloes back pon um. Den dey tek um fa kill um, nail um pon de cross.

Dey Nail Jedus pon de Cross

Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27

21 Wiles dey da gwine, dey meet one man name Simon, wa been bon een Cyrene. E been Alexander an Rufus dem fada. Simon beena come fom de countryside, da gwine ta Jerusalem. De sodja dem mek Simon tote de cross fa Jedus. 22 Dey tek Jedus ta a place dey call Golgotha. Dat mean "De Place wa Stan Like Man Skull." 23 Dey mix wine wid a medicine wa dey call myrrh. Dey gim ta Jedus fa drink, bot e neba drink um. 24 Den de sodja dem nail Jedus pon de cross. Dey shrow dice fa share Jedus cloes mongst um, see who gwine git wa piece. 25 E been nine o'clock een de maanin wen dey nail Jedus pon de cross. 26 Dey write down de chaage dey been hab ginst Jedus. De chaage say, "DE KING OB DE JEW PEOPLE." 27 Dat same time, dey nail op two tief, each pon e own cross. Dey pit one cross pon Jedus right han side an de oda pon Jedus lef han side. [28 So de ting wa dey done write een God Book come true, wa dey say, "People tink say dat e mongst dem wickity man."]

29 De people wa beena pass by shrow

slam at Jedus. Dey shake dey head an tell um say, "So dey! Ya beena say ya gwine stroy God House an tek shree day fa build um back op! 30 Well den, sabe yasef now. Come down fom de cross!"

31 Same way so, de leada dem ob de Jew priest dem an de Jew Law teacha dem beena hole Jedus cheap, shrow slam at um. Dey say ta one noda, "E been sabe oda people, bot e ain able fa sabe esef! 32 Leh we see de Messiah, de king ob Israel, come down fom de cross now, so dat we kin bleebe een um!"

De two oda man wa done been nail pon dey cross close by Jedus, deysef shrow slam at um.

De Det Ob Jedus

Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30

33 E been high noon an all dat lan git daak, daak. E been daak fa shree hour. 34 At shree o'clock Jedus holla loud, say, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" Dat mean, "Me God, me God, hoccume ya da bandon me?"

35 Some ob de people wa beena stanop close by de cross, dey yeh wa Jedus say. Dey say, "Listen, e da call Elijah fa come hep um!" 36 One ob dem ron go soak a sponge wid wine winega an tie de sponge pon de end ob a long stick. Den e hice de stick op ta Jedus lip, try fa git Jedus fa suck de sponge. E say, "Hole on! Leh we see ef Elijah gwine come fa tek um down fom de cross!"

37 Jedus holla loud an den e dead.

38 Jes den, de big tick curtain wa beena hang eenside God House split down de middle, fom de top down ta de bottom.

saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest it in three days,

30 Save thyself, and come down from the cross.

31 Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.

32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.

33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

35 And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calleth Elias.

36 And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.

37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

38 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

39 And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

40 There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Josès, and Salome;

41 (Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

42 And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

43 Joseph of Arimathea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

44 And Pilate marvelled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

45 And when he knew it of the centurion, he gave the body to Joseph.

46 And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

47 And Mary Magdalene and Mary the mother

39 De sodja dem leada, wa beena stanop fo de cross see how Jedus done holla out ta God an dead. E say, "Fa true, dis man yah God Son!"

40 Some ooman been stanop faaway, da look. Some ob dem been Mary Magdalene, an Mary wa been de modda ob de nyoung James an e broda Joseph, an Salome. 41 Wen Jedus been dey een Galilee, dem ooman beena trabel long wid um an hep um. An plenty oda ooman wa done come ta Jerusalem wid Jedus been stanop dey da look.

Joseph Pit Jedus Body een a Tomb

*Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56;
John 19:38-42*

42 E been de Preparation Day. Dat de day wen de Jew people git ready fa dey Woshup Day. An e been jes a leetle bit fo de sun set. 43 Joseph wa come fom Arimathea town been dey. E been a big man een de Jew Council. Joseph beena look fa de time wen God gwine come fa rule dis wol, an e ain been scaid fa go ta Pilate an aks um fa Jedus body. 44 Pilate been stonish wen e yeh dat Jedus done dead. E sen call fa de sodja dem leada an aks um ef fa true Jedus done dead. 45 Wen de sodja dem leada tell Pilate dat Jedus done dead fa true, Pilate tell Joseph dat e kin go git Jedus body. 46 Joseph gone buy some fine linen closs. E tek Jedus body down fom de cross an wrop um op een de closs. Den Joseph pit um eenside a tomb wa done been dig outta de rock. An Joseph tek a big stone an roll um cross de tomb doormout fa kiba um op. 47 Mary Magdalene an Mary wa been de

modda ob Joseph beena watch an dey see weh Joseph fom Arimathea pit Jedus body.

of Joses beheld where he was laid.

Jedus Git op fom Mongst de Dead People an Lib Gin

Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10

16 ¹ Wen de Jew Woshup Day done pass, Mary Magdalene an Mary wa been James modda, an Salome gone buy spice ointment wa hab fine smell fa go rub um pon Jedus body. ² Aaly een de maanin de fus day ob de week, jes atta day clean broad, dey gone ta de tomb. ³ Wiles dey beena gwine, dey beena aks one noda say, "Who dat gwine roll way de stone fa we, dat stone wa kiba de tomb doormout?" ⁴ Bot wen dey look op at de tomb, dey see dat de big stone wa beena kiba de doormout done been roll way. An dat been a big big stone. ⁵ Wen de ooman dem gone eenside de tomb, dey see one nyoung man dress op een a long white robe. E beena seddown pon de right han side. An dem ooman been stonish down.

⁶ De nyoung man tell um say, "Oona mus dohn be stonish. A know dat oona da look fa Jedus fom Nazareth, wa done been nail pon de cross an dead. E ain yah. E done rise op fom mongst de dead people an e da lib gin! Look, dis yah de place weh dey done lay um down. ⁷ Oona go tell Peter an e oda ciple dem say, 'E da gwine fo oona ta Galilee. Oona gwine meet um dey, same like e done tell oona.' "

⁸ De ooman dem been all shake op an scaid. Dey come outta de tomb an ron way fom dey. Dey ain say nottin ta nobody cause dey been scaid down.

Chapter 16

¹ And when the sab-bath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

² And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.

³ And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

⁴ And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

⁵ And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

⁶ And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.

⁷ But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

⁸ And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.

9 Now when *Jesus* was risen early the first *day* of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

10 And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

11 And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.

12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.

13 And they went and told *it* unto the residue: neither believed they them.

14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.

16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

Jedus Appeah ta E Ciple Dem

Matthew 28:9-10, 16-20; Luke 24:13-53;

John 20:11-23; De Postle Dem 1:6-11

[9] Now den, aaly een de maanin pon de fus day ob de week, Jedus done rise op fom mongst de dead people, da lib gin. E come fus ta Mary Magdalene. Mary been de ooman wa been hab seben ebil sperit eenside um wa Jedus done dribe outta um. 10 Atta Mary see Jedus, e gone ta dem people wa beena folla longside um. Dey still beena cry out an moan cause Jedus done dead. Mary tell um all wa done happen. 11 Stillyet wen dey yeh dat Jedus da lib gin an dat Mary esef done shim, dey ain bleebe wa e say.

12 Noda time atta dat, two man wa beena waak wid Jedus beena gwine ta one willage. Wiles dey da waak, Jedus come ta um, bot e look diffunt. 13 De two man gone back ta Jerusalem an tell de oda res wa done happen. Bot dey ain bleebe dem man needa.

14 Atta dat, Jedus come ta de leben ciple wen dey beena nyam. E buke um cause dey ain been bleebe dat e da lib, an cause dey been too haad head fa bleebe dem people wa done been shim atta e done git op fom mongst de dead people an lib gin. 15 Jedus tell um say, "Oona mus go all oba de wol an tell all de people de Good Nyews bout me. 16 De poson wa bleebe de Good Nyews an git baptize, God gwine sabe dat poson. Bot de one wa ain bleebe de Good Nyews, God gwine jedge um. 17 Dem people wa bleebe de Good Nyews, God gwine gim powa fa do dem miracle yah. Een me name dey gwine dribe ebil sperit outta people, dey gwine taak een

nyew tongue. 18 Ef dey pick op snake or ef dey drink pison, nottin ain gwine hut um. Dey gwine pit dey han pon sick people an pray fa dem fa be well, an dem people gwine git well.”

19 Wen de Lawd Jedus done taak ta e ciple dem, God tek Jedus op eenta heaben. Jedus gone seddown ta God right han fa rule wid um. 20 De ciple dem gone all oba, da tell people de Good Nyews. An de Lawd Jedus hep um, gim powa fa do miracle so dat de people know dat wa de ciple dem say, e true fa sho.]

18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

19 So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with *them*, and confirming the word with signs following. Amen.